

Uradni list

Evropske unije

C 73



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 53

23. marec 2010

Obvestilo št.	Vsebina	Stran
	I Resolucije, priporočila in mnenja	
	MNENJA	
	Evropski nadzornik za varstvo podatkov	
2010/C 73/01	Mnenje Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o različnih zakonodajnih predlogih, s katerimi bi bili proti Somaliji, Zimbabveju, Demokratični republiki Koreji in Gvineji uvedeni nekateri posebni omejevalni ukrepi	1
	II Sporočila	
	SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV IN TELES EVROPSKE UNIJE	
	Evropska komisija	
2010/C 73/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.5806 – KKR & CO/Pets at Home) ⁽¹⁾	10
2010/C 73/03	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.5554 – Havi/Keylux/STI Freight JV) ⁽¹⁾	10

SL

Cena:
4 EUR⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2010/C 73/04	Sklep Komisije z dne 19. marca 2010 o imenovanju člana Evropske posvetovalne skupine za potrošnike za Malto in njegovega namestnika	11

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV IN TELES EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2010/C 73/05	Menjalni tečaji eura	12
--------------	----------------------------	----

INFORMACIJE S STRANI DRŽAV ČLANIC

2010/C 73/06	Informacije Evropske komisije, objavljene v skladu s členom 22(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1005/2008, o obvestilih držav zastave (seznam držav in njihovih pristojnih organov) v skladu s členom 20(1), (2), (3) in Prilogo III Uredbi (ES) št. 1005/2008	13
--------------	--	----

V *Mnenja*

UPRAVNI POSTOPKI

Evropska komisija

2010/C 73/07	MEDIA 2007 – Razpis za zbiranje predlogov – EACEA/04/10 – Podpora za izvajanje pilotnih projektov	31
2010/C 73/08	MEDIA 2007 – Razpis za zbiranje predlogov – EACEA/05/10 – Podpora shemi Video na zahtevo in digitalna kinematografska distribucija	33
2010/C 73/09	Razpis za zbiranje predlogov EACEA/10/10 v okviru programa vseživljenjsko učenje – Podpora za evropsko sodelovanje na področju izobraževanja in usposabljanja	35



I

(Resolucije, priporočila in mnenja)

MNENJA

EVROPSKI NADZORNIK ZA VARSTVO PODATKOV

Mnenje Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o različnih zakonodajnih predlogih, s katerimi bi bili proti Somaliji, Zimbabveju, Demokratični republiki Koreji in Gvineji uvedeni nekateri posebni omejevalni ukrepi

(2010/C 73/01)

EVROPSKI NADZORNIK ZA VARSTVO PODATKOV JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 16 Pogodbe,

ob upoštevanju Listine Evropske unije o temeljnih pravicah in zlasti člena 8 Listine,

ob upoštevanju Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ⁽¹⁾,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ⁽²⁾ ter zlasti člena 41 Uredbe,

ob upoštevanju prošenj za mnenje v skladu s členom 28(2) Uredbe (ES) št. 45/2001, ki so mu bile poslani 29. julija, 18. septembra in 26. novembra 2009 –

SPREJEL NASLEDNJE MNENJE:

I. UVOD

1. Komisija je 27. julija 2009 sprejela predlog uredbe Sveta o nekaterih posebnih omejevalnih ukrepih proti nekaterim

fizičnim in pravnim osebam, subjektom in organom glede na razmere v Somaliji ter predlog uredbe Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 314/2004 o nekaterih omejevalnih ukrepih proti Zimbabveju. Nato je 18. septembra sprejela tudi predlog uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 329/2007 o omejevalnih ukrepih proti Demokratični ljudski republiki Koreji, 23. novembra pa še predlog uredbe Sveta o uvedbi nekaterih posebnih omejevalnih ukrepov v zvezi z Gvinejo. Komisija je vse te predloge poslala ENVP, da bi se z njim posvetovala v skladu s členom 28(2) Uredbe (ES) št. 45/2001. ENVP spominja, da je že dal neuradne pripombe o osnutku teh predlogov ter o osnutku drugih predlogov o spremembi podobnih uredb Sveta o zamrznitvi sredstev in drugih omejevalnih ukrepov.

2. ENVP izraža zadovoljstvo, da je z njim opravljeno posvetovanje, kar je omenjeno tudi v uvodnih izjavah predlogov, podobno kot v več drugih zakonodajnih besedilih, o katerih je bilo z njim opravljeno posvetovanje v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001.

II. PREDLOGI IN GLAVNA TEMA TEGA MNENJA ENVP

3. Namen vseh teh predlogov, ki spreminjajo veljavno zakonodajo ali uvajajo nove pravne instrumente, je preprečevanje terorizma ali kršitev človekovih pravic z uvedbo omejevalnih ukrepov (predvsem zamrznitve sredstev, prepovedi potovanja) proti fizičnim in pravnim osebam, osumljenim, da so povezane s terorističnimi organizacijami in/ali nekaterimi vlada. Evropska komisija zato objavlja „črni seznam“ fizičnih in pravnih oseb, za katere veljajo ti omejevalni ukrepi, in z njim seznanja javnost.

⁽¹⁾ UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

⁽²⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

4. EVNP je 28. julija 2009 že dal mnenje o predlogu uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osamo bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani (v nadaljnjem besedilu: predlog za Al-Kaido). V tem mnenju je izrazil zadovoljstvo z namero Komisije, da izboljša varovanje temeljnih pravic, tudi varstvo osebnih podatkov, ter priporočil spremembo in/ali pojasnitev nekaterih vidikov predloga, da bi bila izpolnjena bistvena načela EU za varstvo podatkov. ENVP je pozorno spremljal pogajanja o predlogu za Al-Kaido ⁽¹⁾ v Svetu in obžaluje, da so bile številne določbe o varstvu osebnih podatkov črtane ali bistveno skržene.
5. Ugotovitve iz tega mnenja še vedno veljajo in večina se jih v določeni meri nanaša tudi na te predloge, saj številne njihove določbe odražajo določbe omenjenega predloga. V tem mnenju so upoštevani vsi predlogi, ki so bili ENVP do sedaj predloženi v posvetovanje, ter rezultati pogajanj v Svetu, pozornost pa bo namenjena predvsem uporabi načel varstva podatkov na področju omejevalnih ukrepov in priporočene bodo nadaljnje izboljšave. V teh priporočilih bo upoštevano dejstvo, da je začela veljati Lizbonska pogodba, pa tudi pomembne politične smernice, določene v nedavno sprejetem stockholmskem programu ⁽²⁾. V skladu s tem pristopom bo ENVP lahko izrazil nadaljnja mnenja o zakonodajnih predlogih na tem področju samo, če ti novi predlogi znatno odstopajo od določb sedanjih predlogov.
6. V tem mnenju je pozornost namenjena tistim vidikom omejevalnih ukrepov, ki so neposredno povezani z varstvom osebnih podatkov, še zlasti tistim, za katere ENVP priporoča, da jih je treba na tem področju pojasniti, da bi bila zagotovljena pravna varnost in učinkovitost ukrepov. To mnenje se ne ukvarja z drugimi vsebinskimi vprašanji, ki se morda nanašajo na uvrščanje na seznam v okviru drugih pravil, niti nanje nima učinka.
8. Med temeljnimi pravicami EU je tudi pravica do varstva osebnih podatkov, ki po mnenju Sodišča spada med načela iz člena 6(2) PEU in je zagotovljena tudi v členu 8 Listine EU o temeljnih pravicah ⁽⁴⁾. Pri omejevalnih ukrepih je pravica do varstva osebnih podatkov bistvenega pomena, saj je ključna tudi za dejansko spoštovanje drugih temeljnih pravic, npr. pravice do obrambe, pravice do zaslišanja in pravice do učinkovitega sodnega varstva.
9. Zato ENVP, podobno kot v mnenju z dne 28. julija 2009 o omejevalnih ukrepih v zvezi z Al-Kaido, pozitivno ocenjuje namen Komisije, da izboljša sedanji pravni okvir z izboljšanjem postopka uvrščanja na seznam in z izrecnim upoštevanjem pravice do varstva osebnih podatkov. Omejevalni ukrepi temeljijo na obdelavi osebnih podatkov, za katere morajo veljati – ne glede na zamrznitev sredstev – predpisi in jamstva za varstvo podatkov. Zato je izredno pomembno, da se zagotovi jasnost in pravna varnost glede veljavnih predpisov o obdelovanju osebnih podatkov posameznikov, uvrščenih na seznam, s čimer bo zagotovljena tudi zakonitost in legitimnost omejevalnih ukrepov.
10. V stockholmskem programu je jasno zapisano, da je „pri ovrednotenju posameznikove zasebnosti na področju svobode, varnosti in pravice najpomembnejša pravica do svobode“ ter da bi morala EU spodbujati uporabo načel varstva podatkov v EU in v svojih odnosih z drugimi državami.
11. Z začetkom veljavnosti Lizbonske pogodbe je bil okrepljen pravni okvir na tem področju. Po eni strani uvaja novi pravni podlagi (člena 75 in 215 PDEU), ki EU omogočata sprejemanje omejevalnih ukrepov proti fizičnim in pravnim osebam ter skupinam ali nedržavnim subjektom. Po drugi strani pa je v členu 16 PDEU in členu 39 PEU potrjena pravica do varstva podatkov ter potreba po pravilih in jamstvih za varstvo podatkov na vseh področjih delovanja Evropske unije in poleg tega je postala zavezujoča tudi Listina EU o temeljnih pravicah, s čimer se bo, kot je jasno izraženo v stockholmskem programu, „okrepila obveznost Unije, da skupaj s svojimi institucijami na vseh področjih svojega delovanja dejavno spodbuja temeljne pravice“ ⁽⁵⁾.

III. PRAVNI OKVIR

7. Namen predlogov Komisije je upoštevanje sodne prakse Sodišča, ki je že večkrat potrdilo, da je treba standarde EU za varstvo temeljnih pravic spoštovati ne glede na to, ali so omejevalni ukrepi sprejeti na ravni EU ali izhajajo iz mednarodnih organizacij, kot so Združeni narodi ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Glej dokument Sveta 12883/09.

⁽²⁾ Stockholmski program – odprta in varna Evropa, ki služi državljanom in jih varuje, ki ga je Evropski svet sprejel na zasedanju 10. in 11. decembra 2009.

⁽³⁾ Sodišče, 3. september 2008, *Kadi in Al Barakaat International Foundation* proti Svetu, združeni zadevi C-402/05 P in C-415/05 P, še ni objavljeno, glej zlasti odstavke 285.

⁽⁴⁾ Sodišče, 29. januar 2008, *Promusicae proti Telefónica*, zadeva C-275/06, glej zlasti odstavke 61–70.

⁽⁵⁾ Odstavek 2.1.

12. Člen 16 PDEU se tako uporablja za obdelovanje osebnih podatkov, ki ga izvajajo institucije EU, v vseh dejavnostih EU, tudi v skupni zunanji in varnostni politiki, v členu 39 PEU pa je predviden drugačen postopek odločanja o obdelovanju osebnih podatkov, ki ga opravljajo države članice v okviru skupne zunanje in varnostne politike. Poleg tega je Sodišče v celoti, torej tudi na področju skupne zunanje in varnostne politike, pristojno za presojo zakonitosti – zlasti spoštovanja temeljnih pravic – sklepov, ki predvidevajo omejevalne ukrepe proti fizičnim ali pravnim osebam (člen 275 PDEU).
13. Poleg tega bodo imela po pristopu EU k Evropski konvenciji o človekovih pravicah, predvidenem v Lizbonski pogodbi, stališča Sveta Evrope o uvrščanju na črne sezname ⁽¹⁾ in sodna praksa Evropskega sodišča za človekove pravice še večji pomen za pravni okvir EU.
14. S tem v zvezi je zlasti pomemben člen 8 Listine o temeljnih pravicah, zlasti določba, da je treba osebne podatke obdelovati na legitimni podlagi, določeni z zakonom, ter da ima „vsakdo [...] pravico dostopa do podatkov, zbranih o njem“. Te bistvene dele varstva podatkov je treba upoštevati v vseh ukrepih EU, posamezniki pa lahko celo zahtevajo, da imajo pravice, podeljene s tem členom, zanje neposreden učinek, ne glede na to, ali jih sekundarna zakonodaja EU izrecno priznava.
15. Z začetkom veljavnosti Lizbonske pogodbe je bil uveden tudi nov pravni okvir, ki zakonodajalcu daje tako orodja kot obveznost, da določi celovita in dosledna pravila za varstvo osebnih podatkov, tudi na področju omejevalnih ukrepov. Ta obveznost je še pomembnejša zaradi širjenja in zaradi vedno daljšega obdobja veljavnosti teh ukrepov, ki imajo daljnosežne posledice za zadevne posameznike.
16. ENVP zato močno priporoča, da Komisija opusti sedANJI razdrobljeni pristop, po katerem se za vsako državo ali organizacijo sprejmejo posebna in včasih različna pravila o obdelavi osebnih podatkov, ter predlaga splošen in dosleden okvir za vse ciljno usmerjene sankcije, ki jih je EU uvedla proti fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom, ki bo zagotavljal spoštovanje temeljnih pravic zadevnih posameznikov, in še posebej spoštovanje temeljne pravice do varstva osebnih podatkov. Potrebne omejitve teh pravic bi morale biti jasno opredeljene z zakonom, morale bi biti sorazmerne in v vsakem primeru spoštovati bistvo teh pravic.
17. Po mnenju ENVP bi morala ta prizadevanja spremljati cilj, ki ga je Evropski svet določil v stockholmskem programu, v skladu s katerim bi si bilo treba „prizadeva(ti) [...] za pospeševanje oblikovanja, izvajanja in učinkovitosti sankcij Varnostnega sveta ZN, da bi tako zaščitili temeljne pravice in zagotovili pravične in jasne postopke“ ⁽²⁾.
18. Naslednji odstavki, v katerih so analizirani sedanji predlogi, ne vsebujejo samo priporočil za izboljšanje določb teh predlogov, temveč so v njih poudarjeni tudi tisti vidiki varstva podatkov, ki trenutno niso obravnavani in za katere ENVP priporoča, da se pojasnijo v teh pravnih instrumentih ali pa v splošnejšem okviru.

IV. ANALIZA GLAVNIH DOLOČB IN NAČEL, KI SE NANAŠAJO NA OBDELAVO OSEBNIH PODATKOV V POVEZAVI Z OMEJEVALNIMI UKREPI ZA POSAMEZNIKE

IV.1 Veljavna zakonodaja o varstvu podatkov

19. ENVP je že v mnenju z dne 28. julija 2009 navedel, da predpisi o varstvu podatkov iz Uredbe (ES) št. 45/2001 veljajo za obdelovanje osebnih podatkov, ki ga izvajajo institucije EU na področju omejevalnih ukrepov, tudi če ti ukrepi izhajajo iz mednarodnih organizacij ali skupnih stališč, sprejetih v okviru skupne zunanje in varnostne politike.
20. ENVP zato pozdravlja dejstvo, da se sedanji predlogi sklicujejo na Uredbo (ES) št. 45/2001 ter iz te uredbe izhajajoče pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. Kljub temu ENVP obžaluje, da je rezultat pogajanj o omejevalnih ukrepih proti Al-Kaidi v nekaterih primerih črtanje tega sklicevanja.
21. ENVP želi ob tem poudariti, da to črtanje ne izključuje ali omejuje tistih obveznosti in pravic oseb, na katere se nanašajo podatki, ki niso več izrecno navedene v pravnih instrumentih. Kljub temu pa meni, da izrecno navajanje in urejanje vidikov varstva podatkov v pravnih instrumentih o omejevalnih ukrepih ne izboljšuje samo varstva temeljnih pravic, temveč tudi odpravlja nejasnost pri občutljivih vprašanjih, zaradi česar teh vprašanj ne bi bilo treba obravnavati na sodišču.

⁽¹⁾ Resolucija Parlamentarne skupščine Sveta Evrope 1597 o črnih seznamih Varnostnega sveta Združenih narodov in Evropske unije, 23. januar 2008, na podlagi poročila Dicka Martyja (dok. št. 11454).

⁽²⁾ Odstavek 4.5.

22. ENVP v splošnejšem okviru poudarja, da ima v skladu s členom 8 Listine EU o temeljnih pravicah „vsakdo [...] pravico do varstva osebnih podatkov“. Zato bi morala biti ta temeljna pravica zajamčena v Evropski uniji, ne glede na državljanstvo, kraj prebivališča ali poklicno udejstvovanje zadevnih oseb. To pomeni, da te pravice ni mogoče načelno ali splošno odvzeti kategorijam posameznikov, na primer tistim, ki so povezani z vlado tretje države, tudi če je v okviru omejevalnih ukrepov to pravico treba omejiti.

IV.2 Kakovost podatkov in omejitve namena

23. V skladu z veljavnimi predpisi o varstvu podatkov (člen 4 Uredbe (ES) št. 45/2001) morajo biti osebni podatki: obdelani pošteno in zakonito; zbrani za določene, izrecne ter zakonite namene in se ne smejo naprej obdelovati na način, ki je nezdržljiv s temi nameni; primerni, ustrezni in ne pretirani glede na namene, za katere se zbirajo in/ali nadalje obdelujejo. Osebni podatki morajo biti točni in ažurni: uporabiti je treba vse razumne ukrepe za zagotovitev, da se netočni ali nepopolni podatki zbršejo ali popravijo. Poleg tega morajo biti osebni podatki shranjeni v obliki, ki dopušča identifikacijo posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, le toliko časa, kakor je potrebno za namene, za katere so bili zbrani ali za katere se nadalje obdelujejo.

24. EVNP je zadovoljen, da so v predlogih Komisije ⁽¹⁾ izrecno opredeljene vrste osebnih podatkov, ki bodo obdelani v okviru omejevalnih ukrepov, in izrecno urejena obdelava osebnih podatkov o kaznivih dejanjih, obsodbah ali varnostnih ukrepih.

25. Glede na navedeno ENVP pozitivno ocenjuje načelo iz člena 7e(3) predloga za Al-Kaido, v skladu s katerim se lahko v prilogo vključi ime in priimek staršev fizične osebe samo, če so ti podatki v posameznem primeru potrebni izključno zaradi preverjanja identitete zadevne fizične osebe s seznama. Ta določba tudi ustrezno odraža načelo varstva podatkov o omejitvi namena, ki določa, da

⁽¹⁾ Glej predlog uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osamo bin Ladnom, mrežo Al-Kaida in talibani, čl. 7(d)(2) in 7(e); predlog uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 314/2004 o uvedbi nekaterih omejevalnih ukrepov proti Zimbabveju, člen 11(c)(2) in (3); predlog uredbe Sveta o nekaterih posebnih omejevalnih ukrepih proti nekaterim fizičnim in pravnim osebam, subjektom in organom glede na razmere v Somaliji, člen 14(2) in (3); predlog uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 329/2007 o omejevalnih ukrepih proti Demokratični republiki Koreji, člen 6(3); predlog uredbe Sveta o uvedbi nekaterih posebnih omejevalnih ukrepov v zvezi z Gvinejo, člen 11(1) in (2).

se osebni podatki zbirajo za določene namene in se ne obdelujejo na način, ki je neskladen s temi nameni.

26. Da bi bilo to načelo res ustrezno določeno in uporabljeno pri obdelovanju osebnih podatkov na tem področju, ENVP priporoča, da se to načelo izrecno uporablja za vse vrste podatkov ter da se v ta namen spremenijo ustrezni členi, tako da bodo v prilogo s seznamom oseb „vključeni samo podatki, ki so potrebni zaradi preverjanja identitete fizičnih oseb s seznama, v vsakem primeru pa nobeni drugi podatki razen naslednjih“. Ta sprememba bi preprečila zbiranje in objavljanje nepotrebnih podatkov o fizičnih osebah s seznama in njihovih družinah.

27. ENVP nadalje predlaga, da se v predlogih izrecno navede, da bodo osebni podatki izbrisani ali anonimni takoj, ko ne bodo več potrebni za izvajanje omejevalnih ukrepov ali za postopek, ki teče pred Sodiščem.

28. V sedanjih predlogih so predvideni različni pristopi k obveznosti zagotavljanja točnosti in posodabljanja osebnih podatkov. Predlog za Somalijo povzema predlog za Al-Kaido in določa, da bi morala Komisija ustrezno spremeniti seznam EU, če se ZN odločijo osebo izbrisati s seznama (člen 11(4)). Predlog za Demokratično ljudsko republiko Korejo namesto tega uvaja obveznost rednih pregledov seznama EU vsaj vsakih 12 mesecev (člen 6(2)). Drugi predlogi ne navajajo nobenega od teh mehanizmov.

29. Vendar morajo biti vsi seznama EU, ne glede na to, za katero državo veljajo in ali so sprejeti neposredno na ravni EU ali izvajajo odločitve ZN, skladni z načelom kakovosti podatkov, ki je izredno pomembno na področju omejevalnih ukrepov. Kot je nedavno poudarilo Sodišče prve stopnje ⁽²⁾, je treba, kadar omejevalni ukrepi temeljijo na policijskih ali varnostnih preiskavah, razvoj dogodkov v teh preiskavah – na primer končanje preiskave, odstop od kazenskega pregona ali oprostilna sodba v kazenskem postopku – pri pregledu seznamov ustrezno upoštevati, tako da sredstva osebe ne bodo stalno zamrznjena tudi po presoji sodišča in ne glede na rezultat uvedenega sodnega postopka.

⁽²⁾ Sodišče prve stopnje, 30. september 2009, *Sison proti Svetu*, zadeva T-341/07, še ni objavljeno, odstavek 116.

30. Na podlagi navedenega ENVP priporoča, da se v vseh sedanjih in prihodnjih predlogih na tem področju uvedejo učinkoviti mehanizmi za izbris fizičnih oseb s seznama ter za redno pregledovanje seznamov EU.

IV.3 Obveščanje oseb, uvrščenih na seznam

31. ENVP je v mnenju z dne 28. julija 2009 pozitivno ocenil namen Komisije za krepitev spoštovanja temeljnih pravic, tako da se zadevne osebe obvešča o razlogih za vključitev na seznam in se jim zagotavlja možnost, da o tem izrazijo svoje mnenje. Enako se sedaj predlaga za Somalijo ⁽¹⁾ in Gvinejo ⁽²⁾, medtem ko je v zvezi z Zimbabvejem ⁽³⁾ pravica do obveščenosti o razlogih za vključitev na seznam in do izražanja lastnega mnenja omejena na osebe, ki niso povezane z vlado. Predlog za Demokratično republiko Korejo niti ne omenja te možnosti.
32. ENVP opozarja na obveznost do obveščanja posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, v skladu s členom 11 in zlasti členom 12 Uredbe (ES) št. 45/2001, v zvezi z informacijami, ki jih je treba posredovati, če podatki niso bili pridobljeni od osebe, na katero se nanašajo. Te določbe je treba spoštovati v zvezi z vsakim posameznikom, ne glede na njegovo državljanstvo ali povezanost z vlado določene države. Seveda so na voljo različni načini obveščanja oseb, uvrščenih na seznam, ki se lahko prilagodijo določenemu političnemu kontekstu omejevalnih ukrepov. Hkrati se lahko uveljavijo omejitve ali izjeme na podlagi člena 20 Uredbe (ES) št. 45/2001 ⁽⁴⁾ v takšnem obsegu, ki je potreben v določenih okoliščinah, vendar pa splošno in neomejeno izvzete obveznosti do obveščanja ni mogoče.
33. ENVP zato priporoča, da se v vseh sedanjih in prihodnjih predlogih na tem področju izrecneje navedejo pravica oseb, uvrščenih na seznam, do obveščenosti ter pogoji in načini omejitve, ki so morebiti potrebne.

⁽¹⁾ Predlog uredbe Sveta o nekaterih posebnih omejevalnih ukrepih proti nekaterim fizičnim in pravnim osebam, subjektom in organom glede na razmere v Somaliji, člen 11(2).

⁽²⁾ Predlog uredbe Sveta o uvedbi nekaterih posebnih omejevalnih ukrepov v zvezi z Gvinejo, člen 12(2).

⁽³⁾ Predlog uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 314/2004 o uvedbi nekaterih omejevalnih ukrepov proti Zimbabveju, člen 11(a)(2).

⁽⁴⁾ Glej odstavek III.6 spodaj.

IV.4 Pravice posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, predvsem pravica do dostopa do zadevnih osebnih podatkov

34. V členu 8(2) Listine EU o temeljnih pravicah je zapisano: „Vsakdo ima pravico dostopa do podatkov, zbranih o njem, in pravico zahtevati, da se ti podatki popravijo“, zato je pravica do dostopa eden od ključnih elementov temeljne pravice do varstva osebnih podatkov. Podobno je v členu 13 Uredbe (ES) št. 45/2001 določeno, da ima posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pravico, kadarkoli v roku treh mesecev od prejema zahtevka neomejeno in brezplačno ter v razumljivi obliki od upravljavca pridobiti med drugim sporočilo o podatkih, ki se obdelujejo (glej odstavek c).
35. Pri omejevalnih ukrepih so osebni podatki posameznikov, uvrščenih na seznam, ter predvsem podatki o razlogih za uvrstitev posameznikov na seznam pogosto navedeni v tajnih dokumentih. V zvezi s temi dokumenti vsi predlogi Komisije določajo enako: prvič je navedeno, da če ZN ali država predložijo tajne podatke, mora Komisija te obravnavati v skladu z notranjimi določbami Komisije o varnosti (Sklep 2001/844/ES, ESPJ, Euratom ⁽⁵⁾) in v skladu s sporazumom o varnosti tajnih podatkov, sklenjenim med EU in državo, ki posreduje informacije, če tak sporazum obstaja; drugič pa je določeno, da tajnih dokumentov stopnje tajnosti „EU strogo tajno“, „EU tajno“ ali „EU zaupno“ ni mogoče razkriti brez dovoljenja organa izvora ⁽⁶⁾.
36. ENVP je ti določbi podrobno preučil že v mnenju z dne 28. julija 2009 ⁽⁷⁾ in opozoril, da niti notranji varnostni predpisi Komisije niti sporazumi s posameznimi državami članicami ali ZN ne obravnavajo dostopa posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, do lastnih osebnih podatkov. Nadalje tudi če je omejitev pravice do dostopa predvidena samo v primeru omejevalnih ukrepov, trenutni določbi ne zagotavljata, da se omejitve uporabljajo samo, kadar je to potrebno, in ne navajata vsebinskih meril za ugotavljanje potrebnosti. V skladu s predlogi bi za pravico

⁽⁵⁾ Sklep Komisije 2001/844/ES, ESPJ, Euratom z dne 29. novembra 2001 o spremembah njenega poslovnika (UL L 317, 3.12.2001, str. 1).

⁽⁶⁾ Glej predlog uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 314/2004 o uvedbi nekaterih omejevalnih ukrepov proti Zimbabveju, člen 11(b); predlog uredbe Sveta o nekaterih posebnih omejevalnih ukrepih proti nekaterim fizičnim in pravnim osebam, subjektom in organom glede na razmere v Somaliji, člen 13; predlog uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 329/2007 o omejevalnih ukrepih proti Demokratični republiki Koreji, člen 13(5) in (6); predlog uredbe Sveta o uvedbi nekaterih posebnih omejevalnih ukrepov v zvezi z Gvinejo, člen 12(6) in (7). Prejšnji predlog osnutka uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z Osama bin Ladmom, mrežo Al-Kaida in talibani, je v členu 7(d) vseboval takšno določbo, ki je v sedANJI različici črtana.

⁽⁷⁾ Odstavki 18–32.

do dostopa dejansko veljala brezpogojna obveznost, da se pridobi dovoljenje organa izvora, kar bi popolno diskrecijsko pravico prepuščalo organu izvora, ki je lahko tudi subjekt, za katerega ne velja zakonodaja EU in standardi EU o varstvu temeljnih pravic.

37. Na podlagi pogajanj v Svetu se je v predlogu za Al-Kaido ta določba črtala.

38. ENVP zato zelo priporoča, da zakonodajalec v sedanjih in prihodnjih predlogih uredi ključno vprašanje pravice posameznikov, uvrščenih na seznam, do dostopa – neposredno ali posredno prek drugih organov ⁽¹⁾ – do lastnih osebnih podatkov v tajnih dokumentih ob upoštevanju sorazmernih omejitev, ki so morda potrebne v določenih okoliščinah.

39. ENVP bi želel opozoriti, da so v Uredbi (ES) št. 45/2001 določene tudi druge pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ki bi jih zakonodajalec lahko obravnaval v sedanjih ali prihodnjih predlogih. V členu 14 Uredbe (ES) št. 45/2001 je tako določena obveznost upravljavca, da brez odlašanja popravi netočne ali nepopolne osebne podatke, v členu 17 pa obveznost do uradnega obvestila tretjim strankam, ki so jim bili posredovani podatki, o popravku ali izbrisu podatkov, kot v primeru črtanja s seznama, razen če se to izkaže za nemogoče ali če vključuje nesorazmerne napore.

40. ENVP hkrati pozdravlja dejstvo, da je v vseh predlogih predvideno izrecno imenovanje oddelka Evropske komisije za upravljavca, kar bo okrepilo njegovo prepoznavnost ter olajšalo uveljavljanje pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, in porazdelitev obveznosti iz Uredbe (ES) št. 45/2001.

IV.5 Zaščitni ukrepi za izmenjavo podatkov s tretjimi državami in mednarodnimi organizacijami

41. Pomembno vprašanje, ki ga sedanji predlogi izrecno ne obravnavajo, vendar pa je implicitno prisotno v postopku uvrščanja na seznam, je zagotovitev ustreznega varstva osebnih podatkov ob izmenjavi med EU in tretjimi državami ter mednarodnimi organizacijami, kot so Združeni narodi.

42. V zvezi s tem želi ENVP opozoriti na člen 9 Uredbe (ES) št. 45/2001, v katerem so določeni pogoji za prenos osebnih podatkov prejemnikom, ki niso organi Skupnosti in za katere ne velja Direktiva 95/46/ES. Na voljo je veliko rešitev, od privolitve posameznika, na katerega se nanašajo

osebni podatki, (odstavek 6(a)) in izvajanja pravnih zahtevkov (odstavek 6(d)) – kar je lahko koristno, če je informacije posredovala oseba s seznama, da bi tako zagotovila pregled seznama – do mehanizmov v okviru ZN ali zadevne tretje države, ki zagotavljajo ustrezno varstvo osebnih podatkov, ki jih posreduje EU.

43. ENVP opozarja, da morajo biti vse predvidene dejavnosti obdelave skladne z navedenim sistemom, in zakonodajalcu priporoča, naj zagotovi vzpostavitev ustreznih mehanizmov in zaščitnih ukrepov, kot so natančne zahteve v predlogih ter dogovori z ZN ali drugimi zadevnimi tretjimi državami, da bi se zagotovilo ustrezno varstvo osebnih podatkov, izmenjanih s tretjimi državami in mednarodnimi organizacijami.

IV.6 Potrebne omejitve pravic do varstva podatkov

44. ENVP meni, da je vprašanje omejitev nekaterih temeljnih pravic, kot je varstvo osebnih podatkov, pri omejevalnih ukrepih ključnega pomena, saj so omejitve morda potrebne za zagotovitev učinkovitega in ustreznega izvajanja omejevalnih ukrepov.

45. Evropska konvencija o človekovih pravicah, Listina EU o temeljnih pravicah in posebni pravni instrumenti o varstvu podatkov, vključno s členom 20 Uredbe (ES) št. 45/2001, dopuščajo to možnost ob upoštevanju določenih pogojev, ki sta jih ponovno potrdila in pojasnila Evropsko sodišče za človekove pravice in Evropsko sodišče ⁽²⁾. Če na kratko povzamemo, bi morale te omejitve temeljne pravice do varstva osebnih podatkov temeljiti na zakonodajnih ukrepih in prestati strog preizkus sorazmernosti, tj. morale bi biti vsebinsko in časovno omejene na tisto, kar je nujno potrebno zaradi javnega interesa, kar potrjuje obsežna sodna praksa Sodišča tudi na področju omejevalnih ukrepov. Splošne, nesorazmerne ali nepredvidljive omejitve tega preizkusa ne bi prestale.

46. Tako bo na primer zadevne osebe treba obvestiti nekoliko pozneje, če je to potrebno, da bi ohranili „učinek preseñenja“, ki naj bi ga imel sklep o uvrstitvi teh oseb na seznam in o zamrznitvi njihovih sredstev. Kot pa je v svoji sodni praksi ⁽³⁾ poudarilo Sodišče prve stopnje, bi bilo nadaljnje zavračanje ali odložitve obveščanja na poznejši čas, celo po zamrznitvi sredstev, nepotrebno in zato nesorazmerno. Predvideti je mogoče tudi sorazmerne in začasne omejitve pravice oseb, uvrščenih na seznam, do dostopa do svojih osebnih podatkov – vključno z informacijami o odločitvah, na podlagi katerih so se seznama

⁽¹⁾ Glej odstavek III.6 spodaj.

⁽²⁾ Evropsko sodišče za človekove pravice, S. in Marper proti Združenemu kraljestvu, sodba z dne 4. decembra 2008; Evropsko sodišče, 20. maj 2003, Rechnungshof, zadeva C-465/00, odstavki 76–90.

⁽³⁾ Sodišče prve stopnje, 12. december 2006, Organisation des Modjahedines du peuple d'Iran proti Svetu, zadeva T-228/02, odstavki 128–137.

oblikovali – vendar pa bi bilo neomejeno in trajno izvzete te pravice v nasprotju z bistvom temeljne pravice do varstva osebnih podatkov.

47. Uredba (ES) št. 45/2001 že določa pravni okvir, ki omogoča tako omejitve kot tudi zaščitne ukrepe. Člen 20(3) in (4) vsebuje določbe o uporabi omejitve. V skladu s tretjim odstavkom bi morala zadevna institucija obvestiti posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, o glavnih razlogih za omejitev in o njegovi pravici, da se obrne na ENVP. V četrtem odstavku je dodatna določba, ki se nanaša posebej na omejitev pravice do dostopa. Določeno je, da ENVP pri preiskovanju pritožbe na podlagi prejšnjega odstavka posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, samo obvesti, ali so bili podatki pravilno obdelani, in če niso bili, ali so bili opravljeni kakšni potrebni popravki ⁽¹⁾.

48. Vsi sedanji predlogi le delno ali implicitno obravnavajo vprašanje omejitve pravic do varstva podatkov in tako dopuščajo nasprotujoče norme in več možnih razlag, ki bodo verjetno končale na sodišču. Pogajanja o predlogu za Al-Kaido gredo, kot kaže, v to smer, da zmanjšujejo sklicevanje na pravice do varstva podatkov in potrebne omejitve.

49. ENVP zakonodajalcu zato priporoča, naj se tega občutljivega vprašanja loti tako, da v sedanjih predlogih ali v drugih pravnih instrumentih pojasni omejitve načel varstva podatkov ter zaščitne ukrepe, ki so morda potrebni pri omejevalnih ukrepih. Omejitve bi bile tako bolj predvidljive in sorazmerne, kar bi hkrati zagotovilo tudi učinkovitost omejevalnih ukrepov, spoštovanje temeljnih pravic in manj sporov na sodiščih. Navedeno odraža tudi določbe stockholmskega programa, v katerih je jasno navedeno, da mora EU predvideti in določiti okoliščine, v katerih je poseganje javnih organov v uresničevanje pravic do varstva podatkov upravičeno ⁽²⁾.

IV.7 Odgovornost v primeru nezakonite obdelave osebnih podatkov

50. V skladu s členom 32(4) Uredbe (ES) št. 45/2001 ter členom 23 Uredbe 95/46/ES je vsaka oseba, ki je utrpela škodo zaradi nezakonite obdelave podatkov, upravičena do odškodnine s strani upravljavca, razen če upravljavec

⁽¹⁾ Zbiranje informacij, navedeno v členu 20(3) in (4), se lahko odloži za toliko časa, za kolikor bi take informacije odvzele učinek omejitve (glej člen 20(5)).

⁽²⁾ Odstavek 2.5.

dokaže, da ni odgovoren za dogodek, ki je povzročil škodo. Gre za specifikacijo pojma splošne pravne odgovornosti z obrnjenim dokaznim bremenom.

51. V tej zvezi omejevalni ukrepi temeljijo na obdelavi in objavljanju osebnih podatkov, ki lahko v primeru nezakonitosti že sami po sebi – ne glede na sprejete omejevalne ukrepe – povzročijo nematerialno škodo, kar je ugotovilo že Sodišče prve stopnje ⁽³⁾.

52. ENVP poudarja, da navedena nepogodbena odgovornost za obdelavo osebnih podatkov, ki krši veljavno zakonodajo o varstvu podatkov, ostaja v veljavi in da ji ni mogoče odvzeti ključnih vsebinskih delov, tudi če nekateri sedanji predlogi ⁽⁴⁾ izključujejo odgovornost, razen v primeru malomarnosti, za fizične in pravne osebe, ki izvajajo omejevalne ukrepe.

IV.8 Veljavna pravna sredstva in neodvisen nadzor

53. Osebe, uvrščene na seznam, so upravičene do pravnih sredstev ter do upravnih ukrepov pred pristojnim nadzornim organom za varstvo podatkov. Slednje vključuje obravnavanje pritožb, ki so jih vložili posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, v skladu s členom 32 Uredbe (ES) št. 45/2001, in temelji na pooblastilu ENVP-ja, da od upravljavca ali institucije oziroma organa Skupnosti pridobi dostop do vseh osebnih podatkov in do vseh informacij, potrebnih za njegove poizvedbe (glej člen 47(2)(b) Uredbe (ES) št 45/2001).

54. Neodvisni nadzor nad spoštovanjem pravil o varstvu podatkov je temeljno načelo varstva podatkov pri obdelavi osebnih podatkov v vseh dejavnostih EU, ki je izrecno ponovno potrjen ne le v členu 8 Listine EU o temeljnih pravicah, temveč tudi v členu 16 PDEU in členu 39 PEU.

55. Kot je omenjeno že v mnenju z dne 28. julija 2009 ⁽⁵⁾, je ENVP zaskrbljen, da bi pogoj iz sedanjega predloga, v

⁽³⁾ Sodišče prve stopnje, 12. september 2007, *Kalliopi Nikolau proti Komisiji*, zadeva T-259/03, [2007] ECR II-99; Sodišče prve stopnje, 8. julij 2008, *Franchet in Byk proti Komisiji*, zadeva T-48/05, še ni objavljeno.

⁽⁴⁾ Glej predlog uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za mrežo Al-Kaida in talibane, člen 6; predlog uredbe Sveta o nekaterih posebnih omejevalnih ukrepih proti nekaterim fizičnim in pravnim osebam, subjektom in organom glede na razmere v Somaliji, člen 6; predlog uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 329/2007 o omejevalnih ukrepih proti Demokratični republiki Koreji, člen 11(1); predlog uredbe Sveta o uvedbi nekaterih določenih omejevalnih ukrepov zoper Gvinejo, člen 8. Nasprotno pa predlog uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 314/2004 o uvedbi nekaterih omejevalnih ukrepov proti Zimbabveju ne vsebuje podobne določbe.

⁽⁵⁾ Odstavki 27–32.

skladu s katerim se lahko tajni podatki razkrijejo samo s soglasjem organa izvora, lahko vplival ne le na pooblastila za nadzor, ki jih ima ENVP na tem področju, temveč tudi na učinkovitost sodnega nadzora, saj bi omejil sposobnost Sodišča za nadzor ravnovesja med potrebo po preprečevanju mednarodnega terorizma in varstvom temeljnih pravic. Sodišče prve stopnje je v sodbi z dne 4. decembra 2008 ugotovilo, da je v ta namen potreben dostop sodišča do tajnih podatkov ⁽¹⁾.

56. ENVP zato priporoča, naj sedanji predlogi zagotovijo, da se obstoječa pravna sredstva in neodvisni nadzor s strani nadzornih organov za varstvo podatkov v celoti uporabljajo in da na njihovo učinkovitost ne vplivajo pogoji za dostop do tajnih dokumentov. Prvi korak v tej smeri bi bila zamenjava besed „se ne razpošilja“ z „se ne razkrije javnosti“ v ustreznih členih sedanjih predlogov ⁽²⁾.

V. ZAKLJUČNE UGOTOVITVE

57. ENVP je prepričan, da se je treba proti tistim, ki spodbujajo spoštovanje temeljnih pravic, boriti s spoštovanjem temeljnih pravic.

58. Zato ENVP tako kot že v mnenju z dne 28. julija 2009 v zvezi z omejevalnimi ukrepi v zvezi z Al-Kaido pozitivno ocenjuje namen Komisije za izboljšanje sedanjega pravnega okvira z izboljšanjem postopka izvršanja na seznam in z izrecnim navajanjem pravice do varstva osebnih podatkov.

59. Na podlagi možnosti, ki jih daje na voljo Lizbonska pogodba, ter dolgoročne vizije iz stockholmskega programa, ENVP močno priporoča, da Komisija opusti sedanji razdrobljeni pristop, pri katerem se za vsako državo ali organizacijo sprejmejo posebna in včasih različna pravila o obdelavi osebnih podatkov, ter predlaga splošen in dosleden okvir za vse ciljno usmerjene sankcije, ki jih je EU uvedla proti fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom, ki bo zagotavljal spoštovanje temeljnih pravic zadevnih posameznikov in še posebej spoštovanje temeljne pravice do varstva osebnih podatkov.

⁽¹⁾ Sodišče prve stopnje, 4. december 2008, *PMOI proti Svetu*, zadeva T-284/08, še ni objavljeno, glej zlasti odstavke 74–76.

⁽²⁾ Glej predlog uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 314/2004 o uvedbi nekaterih omejevalnih ukrepov proti Zimbabveju, člen 11(b)(2); Predlog uredbe Sveta o nekaterih posebnih omejevalnih ukrepih proti nekaterim fizičnim in pravnim osebam, subjektom in organom glede na razmere v Somaliji, člen 13(2); predlog uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 329/2007 o omejevalnih ukrepih proti Demokratični republiki Koreji, člen 13(6); Predlog uredbe Sveta o uvedbi nekaterih določenih omejevalnih ukrepov zoper Gvinejo, člen 12(7).

Potrebne omejitve teh pravic bi morale biti jasno opredeljene z zakonom, morale bi biti sorazmerne in v vsakem primeru spoštovati bistvo zadevnih pravic.

60. ENVP pozdravlja dejstvo, da sedanji predlogi vsebujejo sklicevanje na Uredbo (ES) št. 45/2001 ter iz te uredbe izhajajoče pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki.

61. V zvezi s kakovostjo podatkov in omejitvijo namena ENVP priporoča nekatera dopolnila, s katerimi bi zagotovili, da se obdelujejo le potrebni podatki, da se ti podatki posodablajo in da se podatki ne hranijo dlje, kot je potrebno. ENVP še zlasti priporoča, da se v zvezi z vsemi sedanjimi in prihodnjimi predlogi na tem področju uvedejo učinkoviti mehanizmi za brisanje fizičnih oseb s seznama ter za redno pregledovanje seznamov EU.

62. ENVP priporoča, da se v vseh sedanjih in prihodnjih predlogih na tem področju izrecneje navedejo pravica oseb, uvrščenih na seznam, do obveščeniosti ter pogoji in načini omejitev, ki so morebiti potrebne.

63. ENVP zelo priporoča, da zakonodajalec v sedanjih in prihodnjih predlogih uredi ključno vprašanje pravice posameznikov, uvrščenih na seznam, do dostopa do zadevnih osebnih podatkov v tajnih dokumentih ob upoštevanju sorazmernih omejitev, ki so morda potrebne v določenih okoliščinah.

64. ENVP zakonodajalcu priporoča, naj zagotovi vzpostavitev ustreznih mehanizmov in zaščitnih ukrepov, kot so natančne zahteve v predlogih ter dogovori z ZN ali drugimi zadevnimi tretjimi državami, da bi se zagotovilo ustrezno varstvo osebnih podatkov, izmenjanih s tretjimi državami in mednarodnimi organizacijami.

65. ENVP zakonodajalcu priporoča, da v sedanjih predlogih ali drugih pravnih instrumentih pojasni omejitve načel varstva podatkov ter zaščitne ukrepe, ki so morebiti potrebni pri omejevalnih ukrepih, da bi se zagotovila predvidljivost in sorazmernost omejitev.

66. ENVP opozarja, da načelo odgovornosti za nezakonito obdelavo osebnih podatkov ostaja v veljavi in da ji ni mogoče odvzeti ključnih vsebinskih delov.

67. ENVP priporoča, naj se zagotovi, da se obstoječa pravna sredstva in neodvisni nadzor s strani nadzornih organov za varstvo podatkov v celoti uporabljajo in da na njihovo učinkovitost ne vplivajo pogoji za dostop do tajnih dokumentov.

V Bruslju, 16. december 2009

Peter HUSTINX
Evropski nadzornik za varstvo podatkov

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV IN TELES EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.5806 – KKR & CO/Pets at Home)
(Besedilo velja za EGP)
(2010/C 73/02)

Komisija se je 17. marca 2010 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32010M5806. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.5554 – Havi/Keylux/STI Freight JV)
(Besedilo velja za EGP)
(2010/C 73/03)

Komisija se je 16. marca 2010 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32010M5554. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

SKLEP KOMISIJE**z dne 19. marca 2010****o imenovanju člana Evropske posvetovalne skupine za potrošnike za Malto in njegovega namestnika**

(2010/C 73/04)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Sklepa Komisije 2009/705/ES z dne 14. septembra 2009 o ustanovitvi Evropske posvetovalne skupine za potrošnike ⁽¹⁾ in zlasti člena 4 Sklepa,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Mandat članov Evropske posvetovalne skupine za potrošnike se je iztekel 14. novembra 2009.
- (2) Novi člani in njihovi namestniki so bili imenovani s Sklepom Komisije z dne 17. februarja 2010 za obdobje treh let.
- (3) Na podlagi predlogov nacionalnih organov Malte je treba imenovati polnopravnega člana in njegovega namestnika, ki predstavljata potrošniške organizacije iz Malte za preostanek triletnega mandata –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Edini člen

Za člana oziroma namestnika člana Evropske posvetovalne skupine za potrošnike se za preostanek triletnega mandata imenujeta naslednji osebi:

Član	Namestnik
Renald BLUNDELL (MT)	Stefan XUEREB (MT)

V Bruslju, 19. marca 2010

Za Komisijo,
za predsednika po pooblastilu
Robert MADELIN
Generalni direktor GD za zdravje in potrošnike

⁽¹⁾ UL L 244, 16.9.2009, str. 21.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV IN TELES EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

22. marca 2010

(2010/C 73/05)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,3471	AUD	avstralski dolar	1,4815
JPY	japonski jen	121,25	CAD	kanadski dolar	1,3788
DKK	danska krona	7,4404	HKD	hongkonški dolar	10,4552
GBP	funt šterling	0,89900	NZD	novozelandski dolar	1,9205
SEK	švedska krona	9,7585	SGD	singapurski dolar	1,8923
CHF	švicarski frank	1,4348	KRW	južnokorejski won	1 529,88
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	9,9494
NOK	norveška krona	8,0445	CNY	kitajski juan	9,1961
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,2600
CZK	češka krona	25,465	IDR	indonezijska rupija	12 296,59
EEK	estonska krona	15,6466	MYR	malezijski ringit	4,4757
HUF	madžarski forint	265,30	PHP	filipinski peso	61,530
LTL	litovski litas	3,4528	RUB	ruski rubelj	39,9540
LVL	latvijski lats	0,7080	THB	tajski bat	43,592
PLN	poljski zlot	3,9250	BRL	brazilski real	2,4384
RON	romunski leu	4,0915	MXN	mehiški peso	17,0644
TRY	turška lira	2,0884	INR	indijska rupija	61,4080

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

INFORMACIJE S STRANI DRŽAV ČLANIC

Informacije Evropske komisije, objavljene v skladu s členom 22(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1005/2008, o obvestilih držav zastave (seznam držav in njihovih pristojnih organov) v skladu s členom 20(1), (2), (3) in Prilogo III Uredbi (ES) št. 1005/2008

(2010/C 73/06)

V skladu s členom 20(1), (2), (3) in Prilogo III k Uredbi Sveta (ES) št. 1005/2008 ⁽¹⁾ so naslednje tretje države Evropski komisiji priglasile javne organe, ki so v zvezi s sistemom potrdil o ulovu, vzpostavljenem s členom 12 Uredbe, pooblašteni za:

- (a) registracijo ribiških plovil pod njihovo zastavo;
- (b) odobritev, začasni preklci in odvzem ribolovnih dovoljenj za njihova ribiška plovila;
- (c) preverjanje verodostojnosti informacij, navedenih v potrdilih o ulovu iz člena 12, in potrditev takih potrdil;
- (d) izvajanje, nadzorovanje in izvrševanje zakonov, predpisov ter ukrepov za ohranjanje in upravljanje, ki jih morajo upoštevati njihova ribiška plovila;
- (e) preverjanje takih potrdil o ulovu za pomoč pristojnim organom držav članic v okviru upravnega sodelovanja iz člena 20(4);
- (f) pošiljanje vzorčnih obrazcev njihovega potrdila o ulovu v skladu z vzorcem iz Priloge II; in
- (g) posodabljanje takih obvestil.

Tretja država	Pristojni organi
ALBANIJA	(a): — Albanian General Harbour Masters (Ministry of Public Work, Transportation and Telecommunication) (b): — National Licensing Centre (Ministry of Economy, Trade and Energy) (c), (d), (e): — Fishery Inspectorate (Ministry of Environment, Forestry and Water Administration) (f), (g): — Directorate of Fisheries Policies (Ministry of Environment, Forestry and Water Administration)
ANGOLA	(a): — Conservatória do registo de propriedade subordinada ao Ministério da Justiça/Capitania dos portos subordinadas ao Ministério dos Transportes (b): — Ministro das Pescas (c): — Serviço Nacional de Fiscalização Pesqueira e da Aquicultura (SNFPA)/Direcção Nacional de Pescas e Protecção dos Recursos Pesqueiros (DNPPRP) (d): — Serviço Nacional de Fiscalização Pesqueira e da Aquicultura (SNFPA) (e), (f), (g): — Direcção Nacional de Pescas e Protecção dos Recursos Pesqueiros/Órgão do Ministério das Pescas

⁽¹⁾ UL L 286, 29.10.2008, str. 1.

Tretja država	Pristojni organi
ANTIGVA IN BARBUDA	(a) do (g): — Chief Fisheries Officer, Fisheries Division, Ministry of Agriculture, Lands Housing and Environment
ARGENTINA	(a) do (f): — Subsecretario de Pesca y Acuicultura Director Nacional de Coordinación Pesquera (g): — Embajada Argentina ante la UE
AVSTRALIJA	(a) do (e): — Australia Fisheries Management Authority Fisheries WA, Department of Resources Fisheries, Queensland Primary Industries and Fisheries (f) do (g): — The Australian Government Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
BENIN	(a): — Direction de la Marine Marchande (b) do (g): — Direction des Pêches
BRAZILIJA	(a), (b), (d), (e), (f), (g): — Ministry of Fisheries and Aquaculture (c): — Ministry of Fisheries and Aquaculture/Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply
KAMERUN	(a): — Ministère des Transports (b) do (g): — Ministère de l'Élevage, des Pêches et Industries Animales
KANADA	(a) do (f): — Assistant Deputy Minister of Fisheries and Aquaculture
ZELENORTSKI OTOKI	(a): — Institut Maritime et Portuaire (b), (d), (f), (g): — Direction Générale des Pêches (c), (e): — Direction Générale des Pêches Institut National Développement des Pêches
ČILE	(a): — Dirección General del Territorio Marítimo y Marine Mercante de la Armada de Chile (b): — Subsecretaría de Pesca (c) do (g): — Servicio Nacional de Pesca
KITAJSKA	(a) do (g): — Bureau of Fisheries
KOLUMBIJA	(a): — Dirección General Marítima (b) do (f): — Instituto Colombiano de Desarrollo Rural

Tretja država	Pristojni organi
KOSTARIKA	(g): — Director de Pesca y Acuicultura (a): — Oficina de Bienes Muebles (b): — Presidente Ejecutivo, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura (c), (f): — Dirección General Técnica, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura (d): — Unidad de Control Pesquero, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura Director General del Servicio Nacional de Guardacostas (e): — Departamento de Cooperación Internacional, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura (g): — Ministro de Agricultura y Ganadería
HRVAŠKA	(a) do (g): — Department of Fisheries, Ministry of Agriculture, Fishery and Rural Development
EKVADOR	(a), (c), (e): — Director de Gestión y Desarrollo Sustentable Pesquero in Director Regional de Pesca (b): — Director General de Pesca (d): — Director de Control Pesquero (f), (g): — Subsecretario de Recursos Pesqueros
SALVADOR	(a): — Autoridad Marítima Portuaria (b) do (g): — Centro de Desarrollo de la Pesca y la Acuicultura
ERITREJA	(a), (f): — Ministry of Fisheries (b): — Fisheries Resource Regulatory Department (c): — Fish Quality Inspection Division (d): — Monitoring Controlling and Surveillance, Ministry of Fisheries (e): — Liaison Division, Ministry of Fisheries (g): — Government of the State of Eritrea
FALKLANDSKI OTOKI	(a): — Registrar of Shipping, Customs and Immigration Department (b) do (g): — Director of Fisheries, Fisheries Department

Tretja država	Pristojni organi
FERSKI OTOKI	(a): — FAS Faeroe Islands National and International Ship Register (b): — Ministry of Fisheries Faeroe Islands Fisheries Inspection (c): — not relevant (d): — Ministry of Fisheries, The Faeroe Islands Fisheries Inspection, The Police and Public Prosecution Authority (e): — The Faeroe Islands Fisheries Inspection (f), (g): — Ministry of Fisheries
FRANCOSKA POLINEZIJA	(a): — Direction Polynésienne des Affaires Maritimes (b), (c), (e), (f): — Service de la Pêche (d): — Service de la Pêche in Haut Commissariat de la République en Polynésie française in Service des Affaires Maritimes (g): — Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture
FIDŽI	(a): — Fiji Islands Maritime and Safety Administration (b) do (f): — Fisheries Department (g): — Ministry of Health
GABON	(a), (b): — Ministre de l'Économie Forestière, des Eaux et de la Pêche (c) do (g): — Directeur Général des Pêches et de l'Aquaculture
GAMBIJA	(a): — The Gambia Maritime Administration (b) do (g): — Director of Fisheries
GANA	(a) do (g): — Directorate of Fisheries
GRENLANDIJA	(a): — The Danish Maritime Authority (b) do (g): — The Greenland Fisheries Licence Control Authority
GRENADA	(a) do (g): — Fisheries Division

Tretja država	Pristojni organi
GVATEMALA	(a), (d): — Unidad de Manejo de la Pesca y Acuicultura (b), (c), (e), (f), (g): — Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación
GVINEJA	(a): — Agence Nationale de Navigation Maritime (b): — Direction Nationale de la Pêche Maritime (c), (d), (f): — Centre National de Surveillance et de Protection des Pêches (e): — Service Industries Assurance Qualité des Produits de la Pêche et de l'Aquaculture (g): — Ministère de la Pêche et de l'Aquaculture
GVAJANA	(a) do (f): — Fisheries Department
ISLANDIJA	(a), (b): — Directorate of Fisheries (c), (e), (f), (g): — Directorate of Fisheries, The Icelandic Food and Veterinary Authority (d): — Directorate of Fisheries, The Icelandic Coast Guards
INDIJA	(a), (b): — Marine Products Exports Development Authority, Director General of Shipping, Ministry of Shipping, Department of Fisheries of State (Provincial) Governments of West Bengal, Gujarat, Kerala, Orissa, Andhra Pradesh, Karnataka, Maharastra, and Tamil Nadu (c), (e): — Marine Products Exports Development Authority (d): — Director General of Shipping, Marine Products Exports Development Authority, Coast Guard and Department of Fisheries of the State Governments (f): — Department of Commerce, Ministry of Commerce and Industry (g): — Department of Commerce, Ministry of Commerce and Industry in Department of Animal Husbandry, Dairying and Fisheries, Ministry of Agriculture
INDONEZIJA	(a), (b): — Heads of Marine and Fisheries Services Province, Director General of Capture Fisheries (c): — Heads of Fishing Ports, Directorate General of Capture Fisheries Fisheries Inspectors, Directorate General of Marine and Fisheries Resources Surveillance and Control (d): — Director General of marine and Fisheries Resources, Surveillance and Control (e): — Director General of Capture Fisheries (f), (g): — Director General of Fisheries Product Processing and Marketing

Tretja država	Pristojni organi
SLONOKO- ŠČENA OBALA	(a): — Directeur des Affaires Maritimes et Portuaires (b), (f), (g): — Ministre de la Production Animale et des Ressources Halieutiques (c), (e): — Service d'Inspection et de Contrôles Sanitaires Vétérinaires en Frontières (d): — Directeur des Productions Halieutiques
JAPONSKA	(a): — Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government — Aomori Prefectural Government — Hachinohe Fisheries Office, Sanpachi District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Mutsu Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Ajigasawa Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government — Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government — Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government — Fishery Division, Fukushima Prefectural Government — Fishery Office, Fukushima Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government — Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government — Fishery section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labour Affairs, Tokyo Metropolitan Government — Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government — Promotion Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Department, Sado Regional Promotion Bureau, Niigata Prefectural Government — Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government — Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government — Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government — Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government

Tretja država	Pristojni organi
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Office, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department
	— Kobe Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Kobe District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Kakogawa Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Higashi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Himeji Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Naka-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Koto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Nishi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Tajima Fisheries Office, Tajima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Sumoto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Awaji District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Wakayama Prefectural Government
	— Kaisou Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Arida Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Hidaka Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Nishimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Higashimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government
	— Fisheries Office, Oki Branch Office, Shimane Prefectural Government
	— Matsue Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Hamada Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Okayama Prefectural Government
	— Hiroshima Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government
	— Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government
	— Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government
	— Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government
	— Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government
	— Tamana Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Yatsushiro Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Amakusa Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government

Tretja država	Pristojni organi
	<ul style="list-style-type: none"> — Oita Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Okinawa Prefectural Government — Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Miyako Regional Agriculture Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government — Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Yaeyama Regional Agriculture, Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government
	(b):
	<ul style="list-style-type: none"> — Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government — Aomori Prefectural Government — Hachinohe Fisheries Office, Sanpachi District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Mutsu Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Ajigasawa Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government — Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government — Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government — Fishery Division, Fukushima Prefectural Government — Fishery Office, Fukushima Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government — Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government — Fishery Section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government — Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government — Promotion Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Department, Sado Regional Promotion Bureau, Niigata Prefectural Government — Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government — Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government — Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government

Tretja država	Pristojni organi
	— Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Office, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department
	— Kobe Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Kobe District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Kakogawa Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Higashi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Himeji Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Naka-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Koto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Nishi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Tajima Fisheries Office, Tajima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Sumoto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Awaji District Administration Office, Hyogo Prefectural Government
	— Wakayama Prefectural Government
	— Kaisou Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Arida Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Hidaka Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Nishimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Higashimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government
	— Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government
	— Fisheries Office, Oki Branch Office, Shimane Prefectural Government
	— Matsue Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Hamada Fisheries Office, Shimane Prefectural Government
	— Okayama Prefectural Government
	— Hiroshima Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government
	— Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government
	— Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government
	— Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government
	— Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government

Tretja država	Pristojni organi
	— Tamana Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Yatsushiro Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Amakusa Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government
	— Oita Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Okinawa Prefectural Government
	— Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Miyako Regional Agriculture Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government
	— Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Yaeyama Regional Agriculture, Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government
	— Fishery Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
	— Iwate Regional Marine Fisheries Management Commission
	— Fisheries Division, Tsu Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Ise Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Owase Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	(c), (e), (f), (g):
	— Fisheries Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
	(d):
	— Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government
	— Fisheries Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
	— Aomori Prefectural Government
	— Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government
	— Iwate Regional Marine Fisheries Management Commission
	— Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government
	— Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government
	— Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government
	— Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government
	— Fishery Division, Fukushima Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government
	— Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government
	— Fishery Section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government

Tretja država	Pristojni organi
	— Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government
	— Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government
	— Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government
	— Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government
	— Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government
	— Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department
	— Wakayama Prefectural Government
	— Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government
	— Okayama Prefectural Government
	— Hiroshima Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government
	— Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government
	— Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government
	— Fisheries Division, Saga Prefectural Government
	— Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government
	— Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government
	— Oita Prefectural Government
	— Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government
	— Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government
	— Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Okinawa Prefectural Government
KENIJA	(a):
	— Kenya Maritime Authority
	(b) do (g):
	— Ministry of Fisheries Development

Tretja država	Pristojni organi
KOREJA	(a), (b), (d), (f), (g): — Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (c), (e): — National Fisheries Products Quality Inspection Service and its 13 branch offices: — Seoul Branch Office — Incheon Branch Office — Janghang Branch Office — Yeosu Branch Office — Mokpo Branch Office — Wando Branch Office — Jeju Branch Office — Busan Branch Office — Tongyoung Branch Office — Pohang Branch Office — Gangneung Branch Office — Incheon International Airport Branch Office — Pyeongtaek Branch Office
MADAGASKAR	(a): — Agence Portuaire Maritime et Fluviale, Service Regional de la Pêche et des Ressources Halieutiques de Diana, Sava, Sofia, Boeny, Melaky, Analanjiforo, AtsinananNan, Atsimo-Atsinanana, Vatovavy Fitovinany, Menabe, Atsimo-Andrefana, Anosy, Androy (b): — Ministère chargé de la Pêche (c), (d): — Centre de Surveillance des Pêches (e), (f), (g): — Direction Générale de la Pêche et des Ressources Halieutiques
MALEZIJA	(a), (b): — Department of Fisheries Malaysia, Department of Fisheries Sabah (d): — Department of Fisheries Malaysia, Department of Fisheries Sabah, Fisheries Development Authority of Malaysia, Malaysian Quarantine and Inspection Services Royal, Malaysian Police Royal, Malaysian Navy

Tretja država	Pristojni organi
MALDIVI	(c): — not relevant (e), (f): — Department of Fisheries, Malaysia (g): — Department of Fisheries Malaysia, Ministry of Agriculture and Agro-based (a): — Ministry of Housing, Transport and Environment (b): — Ministry of Fisheries and Agriculture, Ministry of Economic Development (c), (e), (f), (g): — Ministry of Fisheries and Agriculture (d): — Coast Guard, Maldives National Defense Force, Maldives Police Service
MAVRETANIJA	(a): — Direction de la Marine Marchande (b): — Direction de la Pêche Industrielle (c) do (f): — Délégation à la Surveillance des Pêches et au Contrôle en Mer (DSPCM) (g): — Ministre des Pêches et de l'Économie Maritime
MAURITIUS	(a) do (g): — Fishery Division, Ministry of Agro Industry, Food Production and Security
MAYOTTE	(a), (b), (c), (e), (g): — Monsieur le Préfet de Mayotte (d): — Monsieur le Préfet de la Réunion
MEHIKA	(a), (c), (g): — Director General de Planeación, Programación y Evaluación (b): — Director General de Ordenamiento Pesquero y Acuícola (d), (e): — Director General de Inspección y Vigilancia (f): — Comisión Nacional de Acuicultura y Pesca
ČRNA GORA	(a): — Ministry of Transport, Maritime Affairs and Telecommunications (b) do (g): — Ministry of Agriculture, Forestry and Watermanagement
MAROKO	(a), (b), (e), (f): — Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture

Tretja država	Pristojni organi
	(c): — Délégations des Pêches Maritimes de Jebha, Nador, Al Hoceima, M'diq, Tanger, Larache, Kenitra-Mehdia, Mohammedia, Casablanca, El Jadida, Safi, Essaouira, Agadir, Sidi Ifni, Tan-Tan, Laâyoune, Boujdour, Dakhla (d): — Direction des Pêches Maritimes Délégations des Pêches Maritimes de Jebha, Nador, Al Hoceima, M'diq, Tanger, Larache, Kenitra-Mehdia, Mohammedia, Casablanca, El Jadida, Safi, Essaouira, Agadir, Sidi Ifni, Tan-Tan, Laâyoune, Boujdour, Dakhla (g): — Secrétariat général du Département de la Pêche Maritime
MOZAMBIK	(a): — National Marine Institute (b) do (g): — National Directorate of Fisheries Administration
NAMIBIJA	(a): — Ministry of Works, Transport and Communication (b), (d), (f), (g): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (c), (e): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (Walvis Bay), Ministry of Fisheries and Marine Resources (Lüderitz)
NOVA KALEDONIJA	(a), (b), (c), (e), (f), (g): — Service des Affaires Maritimes, de la Marine Marchande et des Pêches Maritimes (d): — État-Major Inter-Armées
NOVA ZELANDIJA	(a), (b), (c), (d), (f), (g): — Ministry of Fisheries (e): — New Zealand Food Safety Authority, Ministry of Fisheries
NIKARAGVA	(a): — Dirección General de Transporte Acuático del Ministerio de Transporte e Infraestructura (b), (d), (f), (g): — Presidente Ejecutivo, Instituto Nicaragüense de la Pesca y Acuicultura (INPESCA) (c): — Delegaciones Departamentales de INPESCA: Puerto Cabezas, Chinandega, Bluefields, Rivas (e): — Dirección de Monitoreo, Vigilancia y Control, INPESCA
NIGERIJA	(a): — Nigerian Maritime Administration and Safety Agency (b), (e), (g): — Federal Ministry of Agriculture and Water Resources (c), (d): — Federal Department of Fisheries (f): — Fisheries Resources Monitoring, Control and Surveillance

Tretja država	Pristojni organi
NORVEŠKA	(a), (b), (c), (e), (f), (g): — Directorate of Fisheries (d): — Directorate of Fisheries, The Norwegian Coastguard, The Police in the Public Prosecuting Authority
OMAN	(a) do (c): — Ministry of Fisheries Wealth, Directorate General of Fisheries, Dhofar Region, Department of Fisheries Affairs (d) do (f): — Ministry of Fish Wealth
PAKISTAN	a): — Mercantile Marine Department (b), (d): — Marine Fisheries Department, Directorate of Fisheries of Balochistan, Directorate of Fisheries of Sindh (c), (e), (f): — Marine Fisheries Department (g): — Ministry of Livestock and Dairy Development
PANAMA	(a): — Dirección General de Marina Mercante de la Autoridad Marítima de Panamá and Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá (b), (c), (e), (f), (g): — Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá (d): — Ministerio de Salud, Ministerio de Comercio Exterior, Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá in Autoridad Marítima de Panamá
PAPUA NOVA GVINEJA	(a) do (g): — PNG National Fisheries Authority
PERU	(a): — Director General de Extracción y Procesamiento pesquera del Ministerio (b): — Director General de Extracción y Procesamiento pesquera del Ministerio in Dirección de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de la Producción (c): — Dirección General de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de Producción in Direcciones Regionales de la Producción de los Gobiernos Regionales de Tumbes, Piura, Lambayeque, La Libertad, Ancash, Lima, Callao, Ica, Arquipa, Moquegua y Tacna (d), (e), (f): — Director General de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de la Producción (g): — Viceministro de Pesquería del Ministerio de la Producción
FILIPINI	(a): — Maritime Industry Authority (b) do (g): — Bureau for Fisheries and Aquatic Resources, Department of Agriculture

Tretja država	Pristojni organi
SAINT PIERRE IN MIQUELON	(a), (c), (d), (e), (f), (g): — Service des Affaires Maritimes de Saint-Pierre-et-Miquelon (b): — Préfet de Saint-Pierre-et-Miquelon
SENEGAL	(a): — Agence Nationale des Affaires Maritimes (b): — Ministre de la Pêche (c): — Directeur des Industries de Transformation de la Pêche, Directeur de la Protection et de la Surveillance des Pêches (d), (e), (f), (g): — Directeur de la Protection et de la Surveillance des Pêches
SEJŠELI	(a): — Seychelles Maritime Safety Administration (b): — Seychelles Licensing Authority (c) do (g): — Seychelles Fishing Authority
SALOMONOVI OTOKI	(a): — Marine Division, Ministry of Infrastructure and Development (MID) (b) do (g): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (MFMR)
JUŽNA AFRIKA	(a) do (g): — Marine and Coastal Management, Department of Environmental Affairs
ŠRILANKA	(a) do (g): — Department of Fisheries and Aquatic Resources
SVETA HELENA	(a): — Registrar of Shipping (b), (d), (e), (f), (g): — Senior Fisheries Officer, Directorate of Fisheries (c): — H.M. Customs, Government of St. Helena
SURINAM	(a): — Maritime Authority Suriname (b) do (g): — Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and Fisheries
TAJVAN	(a): — Council of Agriculture (b) do (g): — Fisheries Agency

Tretja država	Pristojni organi
FRANCOSKO JUŽNO OZEMLJE	(a) do (g): — Monsieur le Préfet Administrateur Supérieur des Terres Australes et Antarctiques Françaises
TANZANIJA	(a) do (g): — Director of Fisheries Development, Ministry of Livestock Development and Fisheries
TAJSKA	(a) do (g): — The Department of Fisheries of Thailand
TUNIZIJA	(a): — Office de la Marine Marchande et des Ports/Ministère du Transport (b) do (d): — Arrondissement de la Pêche et de l'Aquaculture de Jendouba, Bizerte, Ariana, Tunis, Nabeul, Sousse, Monastir, Mahdia in Gabes in Division de la Pêche et de l'Aquaculture de Sfax in Médenine (e) do (f): — Direction Générale de la Pêche et de l'Aquaculture/Ministère de l'Agriculture et des Ressources hydrauliques
TURČIJA	(a), (b): — 81 provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs (c): — General Directorate for Protection and Conservation, 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs, in 24 Districts Directorate of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs (d): — General Directorate for Protection and Conservation, 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs, Turkish Coast Guard Command (e), (f), (g): — General Directorate for Protection and Conservation
URUGVAJ	(a) do (g): — Dirección Nacional de Recursos Acuáticos
ZDA	(a): — United States Coast Guard (b) do (g): — National Marine Fisheries Service
VIETNAM	(a), (b), (c): — Department of Capture Fisheries and Resources Protection (DECAFIREF) in Department of Capture Fisheries and Resources Protection of Provinces Division (d): — Inspection of DECAFIREF in Inspection of Agriculture and Rural Development Division belonging to the provinces (e), (f), (g): — Department of Capture Fisheries and Resources Protection
VENEZUELA	(a) do (g): — Presidente del Instituto Socialista de la Pesca y Acuicultura
OTOKI WALLIS IN FUTUNA	(a): — Le chef du Service des Douanes et des Affaires Maritimes (b) do (f): — Le Directeur du Service d'État de l'Agriculture, de la Forêt et de la Pêche

Tretja država	Pristojni organi
JEMEN	<p>(g):</p> <ul style="list-style-type: none">— Le Préfet, Administrateur supérieur du Territoire <p>(a):</p> <ul style="list-style-type: none">— Maritime Affairs Authority — Ministry of Transport <p>(b) do (g):</p> <ul style="list-style-type: none">— Production and Marketing Services Sector, Ministry of Fish Wealth and its branches of Aden, Alhodeidah, Hadramout and Almahara

V

(Mnenja)

UPRAVNI POSTOPKI

EVROPSKA KOMISIJA

MEDIA 2007

Razpis za zbiranje predlogov – EACEA/04/10

Podpora za izvajanje pilotnih projektov

(2010/C 73/07)

1. Cilji in opis

To obvestilo o razpisu za zbiranje predlogov temelji na Sklepu št. 1718/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. novembra 2006 o izvajanju podpornega programa za evropsko avdiovizualno področje (MEDIA 2007) ⁽¹⁾.

Eden od ukrepov, ki jih določa navedeni sklep, je podpora izvajanju pilotnih projektov.

Program lahko z namenom, da se zagotovi njegova prilagodljivost tržnemu razvoju podpira pilotne projekte, pri čemer je poseben poudarek namenjen uvedbi in uporabi informacijskih in komunikacijskih tehnologij.

2. Upravičeni kandidati

To obvestilo je namenjeno evropskim podjetjem, katerih dejavnost prispeva k uresnitvi prej navedenih ciljev.

Kandidati morajo imeti sedež v eni od naslednjih držav:

- v eni od 27 držav članic Evropske unije,
- držav Efte,
- Švici,
- na Hrvaškem.

3. Upravičene dejavnosti

V skladu s tem razpisom za zbiranje predlogov so upravičene naslednje dejavnosti:

1. distribucija: novi načini izdelave in distribucije evropskih avdiovizualnih vsebin prek nelinearnih storitev;
2. odprto okolje za medijsko produkcijo;
3. distribucija – promocija in trženje: razvoj lokalnih kinematografskih skupnosti s pomočjo spletne tehnike;
4. „stični medijski portal“: za razširjanje in izboljšavo dostopa do strukturiranih informacij evropskih avdiovizualnih vsebin in njihovo uporabo;
5. v preteklosti financirani pilotni projekti: dejavnosti, ki so prejele sredstva v skladu s prejšnjim razpisom za zbiranje predlogov za pilotne projekte MEDIA.

⁽¹⁾ UL L 327, 24.11.2006, str. 12.

Dejavnosti lahko trajajo največ 12 mesecev.

Dejavnosti se morajo začeti 1. januarja 2011 in končati 31. decembra 2011.

4. Merila za dodelitev

Vsaka predložena upravičena dejavnost bo ocenjena po naslednjih merilih za dodelitev:

- ustreznost dejavnosti glede na cilje programa (20 %),
- evropska razsežnost dejavnosti (20 %),
- jasno opredeljeni cilji in ciljne skupine (15 %),
- jasnost in doslednost splošnega načrta dejavnosti in verjetnost dosege zelenih ciljev med izvajanjem dejavnosti (15 %),
- stroškovna učinkovitost dejavnosti (10 %),
- izkušnje sodelujočih organizacij in kakovost načrta upravljanja dejavnosti (10 %),
- kakovost in učinkovitost načrta za predvajanje izdelkov (10 %).

5. Proračun

Skupni proračun znaša 1,5 milijona EUR.

Najvišjega zneska ni.

Finančni prispevek bo dodeljen v obliki subvencije. Dodeljena finančna podpora v nobenem primeru ne sme presežati 50 % upravičenih stroškov.

Agencija si pridržuje pravico, da ne dodeli vseh razpoložljivih sredstev.

6. Rok za predložitev vlog

Vloge je treba poslati Izvajalski agenciji za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo (EACEA) najkasneje do 14. junija 2010.

Upoštevane bodo samo vloge, predložene na uradnem prijavnem obrazcu s podpisom osebe, ki je pooblaščenca, da v imenu organizacije kandidatke prevzame pravno zavezujoče obveznosti. Na ovojnici mora biti jasno navedeno:

MEDIA 2007 — Pilot Projects — EACEA/04/10

Prijave je potrebno poslati s priporočeno ali kurirsko pošto (na strošek prijavitelja) na naslednji naslov:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
MEDIA 2007 — Pilot Projects — EACEA/04/10
g. Constantin Daskalakis
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
BOUR 03/30
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Vloge, poslane po telefaksu ali elektronski pošti, bodo zavrnjene.

7. Več informacij

Podrobna navodila in prijavni obrazci so na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://ec.europa.eu/information_society/media/newtech/pilot/index_en.htm

Vloge morajo biti izpolnjene v skladu z vsemi navodili in predložene na predvidenih obrazcih.

MEDIA 2007**Razpis za zbiranje predlogov – EACEA/05/10****Podpora shemi Video na zahtevo in digitalna kinematografska distribucija**

(2010/C 73/08)

1. Cilji in opis

To obvestilo o razpisu za zbiranje predlogov temelji na Sklepu št. 1718/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. novembra 2006 o izvajanju podpornega programa za evropsko avdiovizualno področje (MEDIA 2007).

Med ukrepi, ki jih določa navedeni sklep, je podpora shemi Video na zahtevo in digitalna kinematografska distribucija.

Shema Video na zahtevo in digitalna kinematografska distribucija je eden od načinov, s katerim program MEDIA 2007 zagotavlja, da so v poslovne prakse prejemnikov sredstev programa vključeni najnovejše tehnologije in trendi.

Glavni cilj sheme je podpreti pripravo in uporabo katalogov evropskih del in za njihovo digitalno razširjanje širšemu občinstvu prek meja in/ali kinematografskim prikazovalcem s pomočjo naprednih distribucijskih storitev, ki po potrebi vključujejo digitalne varnostne sisteme za zaščito spletne vsebine.

2. Upravičeni kandidati

To obvestilo je namenjeno evropskim podjetjem, katerih dejavnost prispeva k uresnitvi navedenih ciljev.

Kandidati morajo imeti sedež v eni od naslednjih držav:

- v eni od 27 držav članic Evropske unije,
- držav Efte,
- Švici,
- na Hrvaškem.

3. Upravičene dejavnosti

V skladu s tem razpisom za zbiranje predlogov so upravičene naslednje dejavnosti:

1. video na zahtevo (VoD): storitev, ki posameznikom omogoča, da na osrednjem strežniku izberejo avdiovizualna dela za ogled na oddaljenem zaslonu prek pretoka in/ali prenosa;
2. digitalne kinematografske distribucije (DCD): digitalna distribucija (v sprejemljivem komercialnem standardu) kinematografom za prikazovanje v kinodvoranah (prek trdega diska, satelita, spleta ...) „temeljnih vsebin“, tj. celovečernih igranih filmov, televizijskih filmov ali nadaljevank, kratkih filmov (igranih, animiranih in ustvarjalnih dokumentarnih filmov).

Dejavnosti lahko trajajo največ 18 mesecev.

Dejavnosti se morajo začeti med 1. julijem 2010 in 1. januarjem 2011. Dejavnosti se morajo končati 31. decembra 2011.

4. Merila za dodelitev

Vsaka predložena upravičena dejavnost bo ocenjena po naslednjih merilih za dodelitev:

- katalog in založniške opombe (10 %),
- evropska razsežnost kataloga (20 %),

- kakovostna in cenovna ustreznost predloženega poslovnega modela (20 %),
- marketinška strategija (20 %),
- inovativni vidik dejavnosti (10 %),
- razsežnost združevanja in vzpostavljanja mrež (10 %),
- ciljno občinstvo in morebiten vpliv (10 %).

5. Proračun

Skupni proračun znaša 7 milijonov EUR.

Najvišjega zneska ni.

Finančni prispevek bo dodeljen v obliki subvencije. Dodeljena finančna podpora v nobenem primeru ne sme presežati 50 % upravičenih stroškov.

Agencija si pridržuje pravico, da ne dodeli vseh razpoložljivih sredstev.

6. Rok za predložitev vlog

Vloge je treba poslati Izvajalski agenciji za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo (EACEA) najkasneje do 21. junija 2010.

Upoštevane bodo samo vloge, predložene na uradnem prijavnem obrazcu s podpisom osebe, ki je pooblaščenca, da v imenu organizacije kandidatke prevzame pravno zavezujoče obveznosti. Na ovojnici mora biti jasno navedeno:

MEDIA 2007 — Video on Demand and Digital Cinema Distribution — EACEA/05/10

Prijave je potrebno poslati s priporočeno ali kurirsko pošto (na strošek prijavitelja) na naslednji naslov:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
MEDIA 2007 — Video on Demand and Digital Cinema Distribution — EACEA/05/10
g.Constantin Daskalakis
Avenue du Bourget 1
BOUR 03/30
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Vloge, poslane po telefaksu ali elektronski pošti, bodo zavrnjene.

7. Več informacij

Podrobna navodila in prijavni obrazci so na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://ec.europa.eu/information_society/media/newtech/vod_dcc/index_en.htm

Vloge morajo biti izpolnjene v skladu z vsemi navodili in predložene na predvidenih obrazcih.

RAZPIS ZA ZBIRANJE PREDLOGOV EACEA/10/10 V OKVIRU PROGRAMA VSEŽIVLJENJSKO UČENJE

Podpora za evropsko sodelovanje na področju izobraževanja in usposabljanja

(2010/C 73/09)

Del A – Krepitev nacionalne ozaveščenosti o strategijah vseživljenjskega učenja ter o evropskem sodelovanju na področju izobraževanja in usposabljanja

Del B – Podpora za nadnacionalno sodelovanje pri razvoju in izvajanju nacionalnih in regionalnih strategij vseživljenjskega učenja

1. Cilji in opis

Cilji razpisa za zbiranje predlogov so podpreti vzpostavljanje in izvajanje usklajenih in celovitih strategij ter politik vseživljenjskega učenja na nacionalni, regionalni in lokalni ravni, ki bodo zajele in povezale vse vrste (formalno, neformalno, priložnostno) in ravni učenja (predšolsko, osnovnošolsko, srednješolsko, visokošolsko, izobraževanje odraslih, začetno in stalno poklicno izobraževanje in usposabljanje), vključno s povezavami z drugimi pomembnimi političnimi področji (npr. zaposlovanjem in socialno vključenostjo), z:

- dejavnostmi za ozaveščanje ter vzpostavljanje nacionalnih in nadnacionalnih forumov in mrež,
- podporo opredelitve glavnih odločilnih dejavnikov, ki vplivajo na uspešno uresničevanje strategij in politik vseživljenjskega učenja,
- izmenjavo izkušenj in dobre prakse ter skupnim preskušanjem, preverjanjem in prenašanjem inovativnih praks v zvezi z razvojem in izvajanjem strategij in politik vseživljenjskega učenja,
- zagotovitvijo trdne institucionalne zaveze, usklajevanja, posvetovanja in partnerstva z vsemi pomembnimi zainteresiranimi stranmi in izvajalci,
- izvajanjem učinkovitih in pravičnih strategij in politik vseživljenjskega učenja, da se doseže socialna vključenost.

2. Upravičeni kandidati

Na ta razpis se lahko prijavi organizacije s sedežem v državah, ki sodelujejo v programu vseživljenjskega učenja.

Prijave morajo oddati pravne osebe s pravno sposobnostjo. Fizične osebe se ne morejo prijaviti za nepovratna sredstva.

Upravičenci so lahko državna ali regionalna ministrstva, pristojna za izobraževanje in usposabljanje, drugi javni organi in organizacije zainteresiranih strani, ki delujejo na področju vseživljenjskega učenja (predšolska vzgoja, šole, poklicno izobraževanje in usposabljanje, visokošolsko izobraževanje in izobraževanje odraslih). Organizacije zainteresiranih strani vključujejo evropska, nacionalna in regionalna združenja ali organizacije, katerih glavne dejavnosti ali temeljne naloge so neposredno povezane s katerim koli področjem izobraževanja in usposabljanja.

Del A – Krepitev nacionalne ozaveščenosti o strategijah vseživljenjskega učenja ter o evropskem sodelovanju na področju izobraževanja in usposabljanja

Na razpis za dodelitev nepovratnih sredstev se lahko prijavi ena organizacija ali eno partnerstvo, ki ga sestavlja več organizacij iz ene ali več držav upravičenk.

Del B – Podpora za nadnacionalno sodelovanje pri razvoju in izvajanju nacionalnih in regionalnih strategij vseživljenjskega učenja

Na razpis za dodelitev nepovratnih sredstev se lahko prijavijo samo partnerstva, ki jih sestavlja vsaj pet organizacij iz treh ali več držav upravičenk.

Prijave lahko pošljejo organizacije (vključno z vsemi partnerskimi organizacijami) s sedežem v eni od naslednjih držav:

- eni od 27 držav članic EU,
- eni od treh držav EFTA-EGP (Islandija, Lihtenštajn, Norveška),
- Turčiji.

Vsaj ena država partnerstva mora biti država članica EU (velja samo za Del B tega razpisa).

S Hrvaško, Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo in Švico potekajo pogajanja glede njihovega prihodnjega sodelovanja v programu vseživljenjskega učenja, ki je odvisno od rezultata teh pogajanj. Posodobljen seznam sodelujočih držav je na voljo na spletnih straneh Izvajalske agencije za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo.

3. Primerne dejavnosti

Del A – Krepitev nacionalne ozaveščenosti o strategijah vseživljenjskega učenja ter o evropskem sodelovanju na področju izobraževanja in usposabljanja

Dejavnosti, financirane v okviru tega dela razpisa, vključujejo:

- dejavnosti ozaveščanja, ki podpirajo nacionalno razpravo in dialog, povezan z vzpostavitvijo in izvajanjem strategij in politik vseživljenjskega učenja (na primer nacionalne ali regionalne konference, seminarji ali delavnice),
- vzpostavitev forumov in drugih dejavnosti, ki bodo prispevale k boljši skladnosti in usklajenosti pri vzpostavljanju in izvajanju usklajenih in celovitih nacionalnih strategij vseživljenjskega učenja,
- razširjanje orodij ali referenčnega gradiva in dejavnosti ozaveščanja v referenčnem okviru za evropsko sodelovanje v izobraževanju in usposabljanju E&T 2020 (npr. informacijske dejavnosti, vključno z medijskimi kampanjami, promocijskimi dogodki itd.),
- spremljevalne dejavnosti, povezane z obstoječimi nacionalnimi programi, katerih cilj je vzpostavitev in izvajanje odprte metode usklajevanja v izobraževanju in usposabljanju v referenčnem okviru za evropsko sodelovanje v izobraževanju in usposabljanju E&T 2020 na nacionalni ravni.

Del B – Podpora za nadnacionalno sodelovanje pri razvoju in izvajanju nacionalnih in regionalnih strategij vseživljenjskega učenja

Dejavnosti, financirane v okviru tega dela razpisa, vključujejo:

- razvoj, preskušanje in prenos inovativnih praks, ki lahko vključujejo študije, analize, konference in seminarje, katerih cilj je nadnacionalno vzajemno učenje,
- dejavnosti, katerih cilj je oblikovanje in razvoj mrež na regionalni, nacionalni in evropski ravni.

Dejavnosti se morajo začeti izvajati med 1. januarjem 2011 in 31. marcem 2011. Projekti za Del A lahko trajajo največ 12 mesecev, za Del B pa 24 mesecev. Prijave za projekte, za katere se načrtuje daljše trajanje od obdobja, navedenega v tem razpisu za zbiranje predlogov, se ne bodo upoštevale.

4. Merila za dodelitev

Prijave/projekti, ki izpolnjujejo pogoje, bodo ocenjeni na podlagi naslednjih meril:

Del A – Krepitev nacionalne ozaveščenosti o strategijah vseživljenjskega učenja ter o evropskem sodelovanju na področju izobraževanja in usposabljanja

1. Ustreznost: prijava za nepovratna sredstva in predvideni rezultati so jasno umeščeni med posebne, operativne in širše cilje razpisa za zbiranje predlogov. Cilji so jasni in uresničljivi ter zadevajo pomembna vprašanja in ciljne skupine, vključno z vrsto ključnih zainteresiranih strani na vseh ravneh, ki vzpostavljajo in izvajajo strategije vseživljenjskega učenja, vključno z oblikovalci politike in nosilci odločanja, izvajalci, ponudniki, socialnimi partnerji, predstavniki civilne družbe in učenci (40 %).
2. Kakovost akcijskega načrta: organizacija dela je jasna in primerna za doseg ciljev; naloge/dejavnosti so opredeljene tako, da bodo rezultati doseženi pravočasno in skladno s proračunom (10 %).
3. Kakovost metodologije: predlagana orodja in praktični pristopi so usklajeni in primerni za obravnavanje ugotovljenih potreb jasno opredeljenih ciljnih skupin (10 %).
4. Kakovost projektne skupine: projektna skupina ima vse spretnosti in znanja, priznано strokovno znanje in izkušnje ter sposobnosti, potrebne za izvedbo vseh vidikov akcijskega načrta, naloge so primerno porazdeljene med njene člane (10 %).
5. Razmerje med stroški in koristmi: prijava za nepovratna sredstva prinaša ugodno razmerje med načrtovanimi dejavnostmi in predvidenim proračunom (10 %).
6. Učinek: predvidljiv učinek na zadevne pristope, ciljne skupine in sisteme je jasno opredeljen, vzpostavljeni so ukrepi za zagotovitev, da se učinek lahko doseže. Rezultati dejavnosti bodo verjetno pomembni (10 %).
7. Kakovost načrta za vrednotenje (razširjanje in uporaba rezultatov): načrtovane dejavnosti razširjanja in uporabe bodo zagotovile optimalno uporabo rezultatov, ki bo presejala uporabo med sodelujočimi pri predlogu, med projektom in po njegovem koncu (10 %).

Del B – Podpora za nadnacionalno sodelovanje pri razvoju in izvajanju nacionalnih in regionalnih strategij vseživljenjskega učenja

1. Ustreznost: prijava za nepovratna sredstva in predvideni rezultati so jasno umeščeni med posebne, operativne in širše cilje razpisa za zbiranje predlogov. Cilji so jasni in uresničljivi ter zadevajo pomembna vprašanja in ciljne skupine, vključno s ključnimi zainteresiranimi stranmi, ki izvajajo in uresničujejo politike vseživljenjskega učenja, vključno z oblikovalci politike in nosilci odločanja, izvajalci, ponudniki, partnerji, predstavniki civilne družbe in učenci (40 %).
2. Kakovost akcijskega načrta: organizacija dela je jasna in primerna za doseg ciljev; naloge/dejavnosti so porazdeljene med partnerje tako, da bodo rezultati doseženi pravočasno in skladno s proračunom (10 %).
3. Kakovost metodologije: predlagana orodja in praktični pristopi so usklajeni, inovativni in primerni za izpolnjevanje ugotovljenih potreb jasno opredeljenih ciljnih skupin (10 %).
4. Kakovost konzorcija: konzorcij ima vse spretnosti in znanja, priznано strokovno znanje in izkušnje ter sposobnosti, potrebne za izvedbo vseh vidikov akcijskega načrta, naloge so primerno porazdeljene med partnerje (10 %).
5. Razmerje med stroški in koristmi: prijava za nepovratna sredstva prinaša ugodno razmerje med načrtovanimi dejavnostmi in predvidenim proračunom (10 %).

6. Učinek in evropska dodana vrednost: predvidljiv učinek na zadevne pristope, ciljne skupine in sisteme je jasno opredeljen, vzpostavljeni so ukrepi za zagotovitev, da se učinek lahko doseže. Rezultati dejavnosti bodo verjetno pomembni, koristi in potreba po evropskem sodelovanju (poleg nacionalnih, regionalnih ali lokalnih pristopov) pa so nazorno prikazane (10 %).
7. Kakovost načrta za vrednotenje (razširjanje in uporaba rezultatov): načrtovane dejavnosti razširjanja in uporabe bodo zagotovile optimalno uporabo rezultatov, ki bo presegala uporabo med sodelujočimi pri predlogu, med projektom in po njegovem koncu (10 %).

5. Proračun

Skupna višina sredstev, namenjenih sofinanciranju projektov, je 2,8 milijona EUR.

Finančni prispevek agencije ne bo presegel 75 % skupnih upravičenih stroškov.

Najvišji znesek donacije na projekt bo znašal 120 000 EUR za Del A in 350 000 EUR za Del B.

Agencija namerava dodeliti razpoložljivi znesek v naslednjem razmerju: 1/2 za Del A in 1/2 za Del B. Vendar bo končna dodelitev odvisna od števila in kakovosti prejetih predlogov za dela A in B.

Agencija si pridržuje pravico, da ne razdeli vseh razpoložljivih sredstev.

6. Zadnji rok za oddajo

Upoštevane bodo samo pravilno izpolnjene prijave, predložene na ustreznem obrazcu (prijavna dokumentacija Del 1, 2 in 3), datirane, z uravnoteženim proračunom (prihodki/odhodki) in potrebnimi prilogami, predložene v enem jasno označenem izvorniku in z izvorno častno izjavo, ki jo podpiše oseba, ki je v organizaciji kandidatki pooblaščen za sklepanje pravno zavezujočih obvez, ter s tremi kopijami.

Prijave, ki ne bodo predložene pred zadnjim rokom, se ne bodo upoštevale.

Prijave je treba poslati Izvajalski agenciji za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo najpozneje do 16. julija 2010 na naslov (upošteva se datum poštnega žiga):

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
Life Long Learning Programme, Key Activity 1
Call for Proposals EACEA/10/10 Part A or Part B
Avenue du Bourget 1
BOU2 2/145
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Poleg vloge na papirju je treba najpozneje do vključno 16. julija 2010 poslati elektronsko različico prijavnice dokumentacije (prijavni obrazec, proračunske razpredelnice, častna izjava) brez prilog na spodnji elektronski naslov:

EACEA-LLP-ECET@ec.europa.eu

Prijave, poslane po faksu ali samo po e-pošti, se ne bodo upoštevale.

7. Dodatne informacije

Podrobna navodila za razpis in prijavna dokumentacija so na voljo na spletni strani:

http://eacea.ec.europa.eu/llp/funding/2010/call_ecet_en.php

Prijave morajo biti oddane na predvidenih obrazcih in vsebovati vse priloge in podatke, ki se zahtevajo v podrobnih navodilih.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o izteku nekaterih protidampinških ukrepov

(2010/C 73/10)

Po objavi obvestila o bližnjem izteku ⁽¹⁾, ki mu ni sledil noben zahtevek za pregled, Komisija obvešča, da bo spodaj navedeni protidampinški ukrep kmalu prenehal veljati.

To obvestilo je objavljeno v skladu s členom 11(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 ⁽²⁾ o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti.

Izdelek	Država porekla ali izvoza	Ukrepi	Sklicevanje	Datum poteka veljavnosti
nekateri kompresorji	Ljudska republika Kitajska	protidampinška dajatev	Uredba Sveta (ES) št. 261/2008 (UL L 81, 20.3.2008, str. 1)	21.3.2010

⁽¹⁾ UL C 252, 22.10.2009, str. 18.

⁽²⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo ministra za gospodarstvo Kraljevine Nizozemske na podlagi člena 3(2) Direktive 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov

(2010/C 73/11)

Minister za gospodarstvo Kraljevine Nizozemske sporoča, da je prejel vlogo za pridobitev dovoljenja za iskanje ogljikovodikov v bloku D12, kot je označen na zemljevidu iz Priloge 3 k Zakonu o rudarstvu (Vladni uradni list 2002, št. 245), v nadaljnjem besedilu: del bloka D12b.

Minister za gospodarstvo vabi v skladu z navedeno uredbo in s členom 15 Zakona o rudarstvu (Stb. 2002, 542) vse zainteresirane, da oddajo konkurenčne vloge za pridobitev dovoljenja za pridobivanje ogljikovodikov v delu bloka D12b nizozemskega epikontinentalnega pasu.

Del bloka D12b je omejen s širinskimi stopinjami, ki povezujejo točkovna para B–C, D–E in točko F, dolžinskimi stopinjami, ki povezujejo točkovna para C–D in E–F, ter z velikim krogom med točkama A in B ter mejo nizozemskega dela epikontinentalnega pasu med točkama A in G.

Koordinate teh točk so:

Točka	°	'	Dolžina O	°	'	Širina N
A	2	49	14,424	54	28	58,850
B	2	52	0,000	54	24	54,000
C	2	47	18,000	54	24	54,000
D	2	47	18,000	54	22	14,000
E	2	49	23,000	54	22	14,000
F	2	49	23,000	54	20	0,000
G	Stičišče širinske stopinje skozi točko F z mejo nizozemskega dela epikontinentalnega pasu					

Položaj zgoraj navedenih točk je izražen z zemljepisnimi koordinatami, izračunanimi na podlagi evropskega terestričnega referenčnega sistema.

Površina dela bloka D12b znaša 40,5 km².

Za izdajo dovoljenj je pristojen minister za gospodarstvo. Merila, pogoji in zahteve iz člena 5(1) in (2) ter člena 6(2) zgoraj navedene direktive so določeni v Zakonu o rudarstvu (Uradni list Kraljevine Nizozemske 2002, št. 542).

Vloge se lahko oddajo v 13 tednih po objavi tega razpisa v *Uradnem listu Evropske unije* na naslov:

Ministerie van Economische Zaken
ter attentie van J.C. De Groot, directeur Energiemarkt
ALP/562
Bezuidenhoutseweg 30
Postbus 20101
2500 EC Den Haag
NEDERLAND

Vloge, ki bodo prispele na navedeni naslov po tem datumu, ne bodo upoštevane.

Odločitev o vlogah bo sprejeta najpozneje v dvanajstih mesecih po preteku tega roka.

Dodatne informacije so na voljo pri: g. E.J. Hoppel, telefon: +31 703797088.

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Objava spremembe vloge na podlagi člena 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila

(2010/C 73/12)

Ta objava daje pravico do ugovora zoper spremembo vloge na podlagi člena 7 Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 ⁽¹⁾. Izjave o ugovorih mora Komisija prejeti v šestih mesecih po dnevu te objave.

VLOGA ZA SPREMEMBO

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006**Vloga za spremembo v skladu s členom 9****„POMODORO S. MARZANO DELL'AGRO SARNESE-NOCERINO“****ES št.: IT-PDO-0117-1524-10.04.2003****ZGO () ZOP (X)****1. Spremenjena postavka v specifikaciji proizvoda:**

- Ime proizvoda
- Opis proizvoda
- Geografsko območje
- Dokazilo o poreklu
- Metoda pridobivanja
- Povezava
- Označevanje
- Nacionalne zahteve
- Drugo (navedite)

⁽¹⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12.

2. Vrsta sprememb(-e):

- Sprememba enotnega dokumenta ali povzetka
- Sprememba specifikacije registrirane ZOP ali ZGO, za katero še nista bila objavljena enotni dokument ali povzetek
- Sprememba specifikacije, ki ne zahteva spremembe objavljenega enotnega dokumenta (člen 9(3) Uredbe (ES) št. 510/2006)
- Začasna sprememba specifikacije zaradi uvedbe obveznih sanitarnih ali fitosanitarnih ukrepov s strani javnih organov (člen 9(4) Uredbe (ES) št. 510/2006)

3. Sprememba(-e):**3.1 Opis:**

Opis značilnosti sadeža je bil spremenjen, tako da vključuje dve kategoriji (standard 1 in standard 2) na podlagi njihovih morfoloških in kakovostnih značilnosti.

Zaščita se razširi na rezane paradižnike, za katere so sedaj opisane tudi morfološke in kakovostne značilnosti.

3.2 Geografsko območje:

Odstavek v specifikaciji proizvodnje, ki obravnava pristojnost regionalnih organov regije Campania za ocenjevanje morebitne širitve območja proizvodnje na mejna zemljišča, se črta, ker je sprememba območja mogoča le na podlagi vloge v skladu s členom 9 Uredbe (ES) št. 510/2006.

3.3 Metoda pridobivanja:

Spremembe upoštevajo tradicionalne lokalne metode in ne vplivajo na povezavo z regijo, namenjene pa so natančnejši določitvi razdalje med sadikami pri sajenju ali časa obiranja plodu, največje količine pridelka na enoto površine in glede na predelan proizvod ter odstotek odcejenega proizvoda. Prilagojeni so bili tudi parametri za merjenje deleža topnih snovi v paradižniku ter določbe glede embalaže proizvoda.

Za narezan proizvod so navedeni glavni tehnološki postopki, in sicer v enakem vrstnem redu kot za cele olupljene paradižnike. Citronska kislina je bila dodana kot sredstvo, ki se lahko uporabi pri predelavi. Okrepljena je tudi geografska povezava z regijo, in sicer je določeno, da se lahko morebitne genetske izboljšave ekotipa San Marzano, kot so določene v sedanji specifikaciji proizvodnje, izvajajo samo na omejenem območju.

Odstavek, ki je regiji Campania dovoljeval izdajo dovoljenj za proizvodnjo predelovalnim podjetjem, se črta.

Paradižniki se lahko gojijo v zaščitnem okolju, da se pridelek zavaruje pred škodljivimi zajedavci in žuželkami.

3.4 Označevanje:

Na etiketah zadevnega proizvoda je treba navesti označbo „pomodori pelati a filetti“ (narezan olupljen paradižnik). Natančno se navedejo značilnosti in barve logotipa ZOP, kot je že določeno v sedanji specifikaciji.

3.5 Nacionalne zahteve:

Sklicevanje na nacionalne kazni za kršitev določb specifikacije se umakne, saj te kazni veljajo v vsakem primeru. Ureditve v zvezi s pregledi, ki jih opravi pristojni nadzorni organ, so bile usklajene z določbami člena 10 Uredbe (EGS) št. 510/2006.

POVZETEK

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006

„POMODORO S. MARZANO DELL'AGRO SARNESE-NOCERINO“

ES št.: IT-PDO-0117-1524-10.04.2003

ZOP (X) ZGO ()

Ta povzetek zajema glavne elemente specifikacije proizvoda za informativne namene.

1. Pristojna služba v državi članici:

Naziv: Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali
Naslov: Via XX Settembre 20
00187 Roma RM
ITALIA
Tel. +39 0646655106
Faks +39 0646655306
E-naslov: sacco7@politicheagricole.gov.it

2. Vlagatelj:

Naziv: Consorzio per la Tutela del Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino
Naslov: Via Piave 120
84083 Castel San Giorgio SA
ITALIA
Tel. +39 0815161819
Faks +39 0815162610
E-naslov: info@consorziosanmarzano.it
Sestava: proizvajalci/predelovalci (X) drugo ()

3. Vrsta proizvoda:

Skupina 1.6 – Sadje, zelenjava in žita

4. Specifikacija:

(povzetek zahtev v skladu s členom 4(2) Uredbe (ES) št. 510/2006)

4.1 Naziv:

„Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino“

4.2 Opis:

Proizvod, ki se da na trg, so izključno paradižniki sort S. Marzano 2 in KIROS (prej izbor Cirio 3) ali njihovih izboljšanih varietet, pridelani na območju Agro Sarnese-Nocerino in predelani v proizvod „pelato“ (lupljeni paradižnik) po industrijskem postopku predelave, ki se opravi v predelovalnih obratih s sedežem na območju pridelave. Proizvod se navadno prodaja v steklenih kozarcih ali pločevinkah.

Stebila in paradižniki sort S. Marzano 2 in KIROS ter njihovih izboljšanih varietet, ki jih je mogoče cepiti za pridobitev paradižnika ZOP „Pomodoro San Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino“, morajo izpolnjevati naslednje zahteve:

1. Značilnosti rastline:

- za rastline ne veljajo nobene specifikacije glede višine, vendar se ne smejo uporabiti sorte, ki niso opredeljene,
- listje močno prekriva sadeže,
- postopno dozorevanje,
- nezreli paradižniki so na vrhu zeleni.

2. Značilnosti svežega sadeža, primerne za lupljenje:

- (a) sadež ima dva ali tri prekate; značilna podolgovata paralelepipedna oblika, dolga od 60 do 80 mm, merjena od stika s pecljem do konca stilusa za standard 1; podolgovata valjasta oblika, ki preide v piramidasto obliko dolžine od 60 do 80 mm, merjeno od stika s pecljem do konca stilusa za standard 2;
- (b) prečni presek pod kotom za standard 1; okrogel prečni presek za standard 2;
- (c) razmerje med osema: ne sme biti manjše od $2,2 + 0,2$ (izračunano med dolžino po vzdolžni osi in največjim premerom po prečni osi, ki poteka skozi najdebelejši del sadeža);
- (d) brez peclja;
- (e) rdeča barva, ki je značilna za sorto;
- (f) povrhnjica se zlahka odstrani;
- (g) majhni prekati s semeni;
- (h) vrednost pH ne presega 4,50;
- (i) delež topnih snovi pri 20 °C enak ali večji od 4,0 %;
- (j) malo odebeljenih žil v okolici petiola (listnega peclja).

Za oba standarda so dovoljena naslednja odstopanja:

pri točki (a): rahlo nepravilno oblikovan sadež, čeprav mora še vedno biti značilen za sorto, v seriji takih sadežev ne sme biti več kot 5 %; pri točki (d): peclji so dovoljeni na največ 1,1 % sadežev; pri točki (e): največ 2 cm² površine sadeža sta lahko rumene barve, vendar v seriji ne sme biti več kot 5 % takšnih sadežev; pri točki (i): pri deležu topnih snovi pri 20 °C je dovoljeno odstopanje – 0,2.

Celi lupljeni paradižniki/rezani lupljeni paradižniki:

- rdeča barva, ki je značilna za sorto, se oceni na videz; največ 2 cm² površine sadeža sta lahko rumena, vendar v vzorcu ne sme biti več kot 5 % takšnih sadežev; – brez neobičajnih vonja in okusa; – brez ličink zajedavcev ali zaradi zajedavcev uničenega tkiva različnih velikosti, ki bi segalo do pulpe). Brez gnilobe v notranjosti ob vzdolžni osi; – teža odcejenega proizvoda ne sme biti manjša kot 65 % neto teže; – rezani olupljeni paradižniki morajo biti narezani po dolžini, pri celih olupljenih paradižnikih pa morajo biti plodovi celi ali vsaj toliko nepoškodovani, da bi se oblika ali prostornina sadeža spremenila v obsegu, ki ustreza več kot 65 % njegove odcejene teže; – neto delež topnih snovi pri 20 °C mora biti enak ali večji od 5,0 % z dovoljenim odstopanjem 0,2 %; lupina paradižnika v povprečju ne sme presegati 2 cm² na 100 g (ocenjeno na vsaj petih posodah). Vsebnost lupin v nobeni posodi ne sme preseči štirikratnika te omejitve; – vsebnost plesni pri konzerviranih paradižnikih (paradižnikih in tekočini) ne sme preseči 30 % izbora izdelkov z manj kot 6,0 % deležem topnih snovi pri 20 °C in 40 % izbora izdelkov z 6,0 % deležem topnih snovi pri 20 °C ali več; – skupna vsebnost levosučnih in desnosučnih mlečnih kislin v konzerviranih paradižnikih (paradižnikih in tekočini) ne sme preseči 0,4 g/kg; vrednost pH mora biti med 4,2 in 4,5; – dodati je dovoljeno do največ 3 % neto teže jedilne soli. (Šteje se, da je naravna vsebnost kloridov enaka 2 % deležu topnih snovi); – dovoljeno je dodajanje listov bazilike; – dovoljeno je dodajanje citronske kisline za pomoč pri predelavi, vendar največ 0,5 % teže proizvoda; – dovoljeno je tudi dodajanje soka, delno koncentriranega soka in polkoncentrata, ki so lahko pridobljeni izključno iz paradižnikov sort S. Marzano 2 in KIROS ali njihovih izboljšanih varietet, ki so bili pridelani na območju Agro Sarnese-Nocerino.

4.3 Geografsko območje:

Za pridobitev označbe ZOP „Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino“, morajo paradižnike pridelati in predelati kmetovalci in industrijski predelovalci iz območij, ki spadajo v naslednje občin:

Provincia Salerno

Občine, ki so v celoti del območja: S. Marzano sul Sarno, S. Valentino Torio, Scafati.

Občine, ki delno spadajo v območje: Baronissi, Fisciano, Mercato S. Severino, Castel San Giorgio, Siano, Roccapiemonte, Nocera Superiore, Nocera Inferiore, Sarno, Pagani, Angri, Egidio Monte Albino.

Provincia Avellino

Občine, ki delno spadajo v območje: Montoro Superiore, Montoro Inferiore.

Provincia Napoli

Občine, ki so v celoti del območja: S. Antonio Abate, Pompei, S. Maria La Carità, Striano, Boscoreale, Poggioreale.

Občine, ki delno spadajo v območje: Gragnano; Castellammare di Stabia, Acerra, Afragola, Brusiano, Caivano, Camposano, Casalnuovo, Castelcisterna, Cicciano, Cimitile, Mariglianella, Marigliano, Nola, Palma Campania, Pomigliano, Scisciano, S. Vitaliano.

Vse navedene občine so del območja Agro Sarnese-Nocerino in sosednjih območij. Na tem območju se paradižnik prideluje na obdelovalnih zemljiščih v ravninah. Zemljišča se namakajo ali jih je mogoče namakati. Območja ob hribih so seveda izključena, saj se obdelovalna zemljišča tam ne namakajo.

4.4 Dokazilo o poreklu:

Vsak korak proizvodnega postopka se spremlja in vsi vhodni in izhodni proizvodi se beležijo. To, skupaj s sestavljanjem posebnih registrov pridelovalcev, trgovcev, predelovalcev in oseb, odgovornih za pakiranje, ki jih upravlja nadzorni organ, ter pravočasnim obveščanjem nadzornega organa o proizvedenih količinah, zagotavlja sledljivost proizvoda. Vse osebe, pravne ali fizične, ki so vpisane na zadevne sezname, lahko nadzorni organ preveri.

4.5 Metoda pridobivanja:

Proizvodi z ZOP „Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino“ se pridelujejo izključno iz rastlin sorte S. Marzano 2 in KIROS ali njihovih izboljšanih varietet, pridelanih na območju Agro Sarnese-Nocerino, kot je določeno v točki 4.3. Paradižnike zbirajo in predelujejo v tovarnah na istem območju. Paradižniki se lahko gojijo v zaščitnem okolju, da se pridelek zavaruje pred zajedavci in žuželkami.

Paradižniki S. Marzano se pridelujejo izključno na ravnih namakanih zemljiščih s prstjo, ki jo večinoma sestavljajo piroklasti vulkanskega izvora in je globoka, rahla, naravno rodovitna ter ima visoko vsebnost organskih snovi in visoko vsebnost prilagodljivega fosforja in izmenljivega kalija.

Presajanje se običajno izvede v prvi polovici aprila, vendar se lahko podaljša do prvih deset dni maja. Rastline morajo biti posajene 40 cm narazen, med vrstami pa mora biti 110 cm razdalje. Rastline morajo rasti navpično in biti podprte s primernimi palicami in vodoravnimi žicami. Poleg običajnih tehnik vzgajanja je dovoljeno tudi obrezovanje poganjkov in vršičkov. Vsaka oblika siljenja, ki je namenjena spremembi naravnega biološkega ciklusa paradižnika, še posebej v zvezi z zorenjem, je prepovedana.

Paradižniki se obirajo ročno v obdobju med 30. julijem in 30. septembrom ob različnih časih, glede na to, kdaj so popolnoma zreli.

Zatem jih je treba sortirati in odpeljati v plastičnih posodah, ki lahko vsebujejo med 25 in 30 kg paradižnikov. Za prevoz od zbirnega centra pridelovalca in/ali združenja pridelovalcev do tovarne za predelavo se lahko najprej preložijo v velike, posamezno označene zaboje, v katerih ne sme biti več kot 250 kg paradižnika.

Največji dovoljen pridelek je 80 t/ha, količina predelanega proizvoda na hektar pa ne sme presegati 80 % te količine.

Sveži paradižniki se predelajo v olupljeni paradižnik v obratih za konzerviranje v pločevinke na območju Agro Sarnese-Nocerino.

Glavni koraki pri proizvodnji predelanega (olupljenega) proizvoda so naslednji:

- celi olupljeni paradižniki: pranje in razdeljevanje po razredih – lupljenje – ločevanje lupine – ocenjevanje proizvoda – konzerviranje v pločevinke – dodajanje tekočine pod atmosferskim tlakom ali v vakuumu – zapiranje – sterilizacija – hlajenje pločevink – skladiščenje. Priprava poteka v skladu z dobro prakso proizvodnje,
- rezani olupljeni paradižniki: pranje in razdeljevanje po razredih – lupljenje – ločevanje lupine – ocenjevanje proizvoda – rezanje – odcejevanje – konzerviranje v pločevinke – dodajanje tekočine pod atmosferskim tlakom ali v vakuumu – zapiranje – sterilizacija – hlajenje pločevink – skladiščenje. Priprava poteka v skladu z dobro prakso proizvodnje.

4.6 Povezava:

Prsti na območju Agro Sarnese-Nocerino, ki izvirajo iz vulkanskih izbruhov na območju vulkanske verige Somma-Vesuvio in okoliških predapeninskih formacij, so zaradi posledičnih fizičnih in kemičnih značilnosti med najboljšimi v Italiji.

Na podnebje območja Agro Sarnese-Nocerino ugodno vpliva morje. Temperature niso preveč skrajne: včasih lahko padejo do ničle, vendar ne za dolgo; toča je izjemno redek pojav. Prevladujoči vetrovi so maestral s severa in jugo z juga. Količina padavin je velika jeseni, pozimi in spomladi, poleti pa so padavine zelo redke ali jih pa celo ni. Kljub pomanjkanju dežja v poletnih mesecih relativna vlažnost zraka ostaja precej visoka. Hidrološko je območje zelo bogato, saj je mogoče najti številne izvire in podzemne vodne vire na različnih globinah.

Ta kombinacija prsti, vode in podnebnih razmer skupaj z zagnanostjo kmetov je edinstvena podlaga za opredelitev celotne ravnine Agro Sarnese-Nocerino, ki jo na severozahodu omejuje vulkanska veriga Somma-Vesuvio, na jugu pa dolomitski masiv planin Lattari.

Paradižnik S. Marzano je izrazito vezan na svoje značilno geografsko okolje, območje Agro Sarnese-Nocerino. Paradižnik S. Marzano izvira iz teh krajev in se je tukaj tudi najbolj uveljavil med majhnimi kmeti; na tem območju se paradižnik tradicionalno tudi predeluje v proizvod „pelato“ in od tukaj je predelani proizvod skozi desetletja našel pot do miz stotin milijonov potrošnikov po vsem svetu. Kot navaja profesor Luigi Legiieri v svoji objavi („S. Marzano and Lampadina tomatoes in the peeled tomato industry“, *Pridelovanja sadja in zelenjave v Italiji*, december 1940), je bila sorta „S. Marzano“ izolirana od paradižnikov, ki so jih pridelovali v okrožju Fiano, med območjema Nocera Inferiore in Sarno, ter se je pozneje gojila na območju S. Marzano sul Sarno v ugodnejših okoljskih razmerah. Z razvojem sorte S. Marzano je industrija olupljenega paradižnika začela rasti in je postala „ponos pokrajine Campania“, kot je napisal profesor Ferruccio Zago v svoji knjižici „An introduction to horticulture“ (Uvod v hortikulturo) (1934, Rim, Poligrafica R. Filipponi). „Industrija olupljenega paradižnika je ponos pokrajine Campania. Pod imenom S. Marzano je znanih več sort paradižnikov, zaradi njegove oblike pa ga imenujejo tudi „dolgi paradižnik“. Pridelava takšnega paradižnika na območju Agro Sarnese-Nocerino je zelo razširjena.“

4.7 Nadzorni organ:

Naziv: IS.ME.CERT. — Istituto Mediterraneo di Certificazione Agroalimentare
Naslov: Via G. Porzio Centro Direzionale Isola G/1
80143 Napoli NA
ITALIA
Tel. +39 0817879789
Faks +39 0816040176
E-naslov: info@ismecert.it

4.8 Označevanje:

Proizvod se označi v skladu z zakonodajno odredbo št. 109 z dne 27. januarja 1992. Tovarne za predelavo, ki delujejo na območju iz člena 4.3, morajo na oznakah, ki se namestijo na steklene kozarce, pločevinke in škatle, v katerih je paradižnik, navesti:

- Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino,
- Denominazione di Origine Protetta — DOP,
- Pomodori pelati interi, pomodori pelati a filetti,
- ime podjetja proizvajalca,
- vsebnost, tj. dejansko zadevno količino v skladu z veljavnimi določbami,
- leto, v katerem so bili paradižniki pobrani in predelani,
- rok trajanja,
- logotip ZOP „Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino“.

Te navedbe morajo biti prikazane v enotni velikosti, pisavi in barvi, biti razporejene na istem delu oznake, biti navedene jasno, čitljivo in neizbrisno ter s pisavo, ki je dovolj velika, da izstopajo na ozadju, na katero so natisnjene, tako da jih je mogoče jasno razločiti od drugega besedila in grafičnih elementov.



Objava vloge za priznanje tradicionalnega izraza, kot določa člen 33 Uredbe Komisije (ES) št. 607/2009

(2010/C 73/13)

V skladu s členom 33 Uredbe Komisije (ES) št. 607/2009 ⁽¹⁾ se vloga za priznanje tradicionalnega izraza objavi v seriji C *Uradnega lista Evropske unije*, s čimer se tretje osebe obvestijo o obstoju takšne vloge in se jim da možnost morebitnega ugovora priznanju in zaščiti tradicionalnega izraza, za katerega je bil vložena vloga.

OBJAVA VLOGE ZA PRIZNANJE TRADICIONALNEGA IZRAZA V SKLADU S ČLENOM 33 UREDBE KOMISIJE (ES) št. 607/2009

Datum prejema: 18.2.2010
Število strani: 11
Jezik vloge: španščina
Evidenčna številka: TDT-AR-N0004

Predlagatelj:

Pristojni organ tretje države: Instituto Nacional de Vitivinicultura
San Martín n° 430
Ciudad de Mendoza
CP 5500
REPÚBLICA ARGENTINA
Tel. +54 2615216606
Faks +54 2615216604
presidencia@inv.gov.ar

Naziv: RESERVA

— tradicionalni izraz v skladu s členom 118u(1)(b) Uredbe (ES) št. 1234/2007

Jezik:

— člen 31(1)(a) Uredbe Komisije (ES) št. 607/2009

Seznam zadevnih zaščitениh označb porekla ali zaščitениh geografskih označb:

— izraz Reserva, za katerega je objavljena vloga za priznanje, se lahko uporabi na vseh priznanih geografskih območjih, vključenih v priložen seznam, ki je na voljo na spletni strani <http://www.inv.gov.ar>, če izpolnjujejo zahteve za opredelitev izraza „Reserva“.

Kategorije proizvodov vinske trte:

— vino/likер/peneče vino (Priloga XIB k Uredbi Sveta (ES) št. 1234/2007)

Opredelitev:

— Reserva: izraz „Reserva“ opredeljuje vino, pridobljeno iz grozdja, navedenega na seznamu iz Priloge k resoluciji INV C.22/08, ali iz mešanice sort navedenega grozdja, ki so primerne za pridobivanje visokokakovostnega vina. Pri pridobivanju vin „Reserva“ je treba uporabiti vsaj stopetintrideset kilogramov (135 kg) grozdja na vsakih sto litrov (100 l) vina. Rdeča vina „Reserva“ se starajo najmanj dvanajst (12) mesecev po tem, ko postanejo enološko stabilna. Pri belih in roze vinih najkrajši čas staranja ne sme biti manj kot šest (6) mesecev. Priložena je izjava INV o uporabi hrastovih sodov za vina „Reserva“. Prav tako je priložena resolucija INV C.23/08, ki zagotavlja, da se lahko izrazi „Barrica“, „Criado en Barrica de Roble“ in „Crianza en Roble“ ali njim podobni na etiketi uporabijo le, če so bili hrastovi sodi, katerih les da vinu njegove značilne lastnosti, dejansko uporabljeni.

⁽¹⁾ UL L 193, 24.7.2009, str. 60.

Objava vloge za priznanje tradicionalnega izraza, kot določa člen 33 Uredbe Komisije (ES) št. 607/2009

(2010/C 73/14)

V skladu s členom 33 Uredbe Komisije (ES) št. 607/2009 ⁽¹⁾ se vloga za priznanje tradicionalnega izraza objavi v seriji C *Uradnega lista Evropske unije*, s čimer se tretje osebe obvestijo o obstoju takšne vloge in se jim da možnost morebitnega ugovora priznanju in zaščiti tradicionalnega izraza, za katerega je bil vložena vloga.

OBJAVA VLOGE ZA PRIZNANJE TRADICIONALNEGA IZRAZA V SKLADU S ČLENOM 33 UREDBE KOMISIJE (ES) št. 607/2009

Datum prejema: 18.2.2010
Število strani: 11
Jezik vloge: španščina
Evidenčna številka: TDT-AR-N0005

Predlagatelj:

Pristojni organ tretje države: Instituto Nacional de Vitivinicultura
San Martín n° 430
Ciudad de Mendoza
CP 5500
REPÚBLICA ARGENTINA
Tel. +54 2615216606
Faks +54 2615216604
presidencia@inv.gov.ar

Naziv: GRAN RESERVA

— tradicionalni izraz v skladu s členom 118u(1)(b) Uredbe (ES) št. 1234/2007

Jezik:

— člen 31(1)(a) Uredbe Komisije (ES) št. 607/2009

Seznam zadevnih zaščitnih označb porekla ali zaščitnih geografskih označb:

— izraz Gran Reserva, za katerega je objavljena vloga za priznanje, se lahko uporabi na vseh priznanih geografskih območjih, vključenih v priložen seznam, ki je na voljo na spletni strani <http://www.inv.gov.ar>, če izpolnjujejo zahteve za opredelitev izraza „Gran Reserva“

Kategorije proizvodov vinske trte:

— vino/likier/peneče vino (Priloga XIB k Uredbi Sveta (ES) št. 1234/2007)

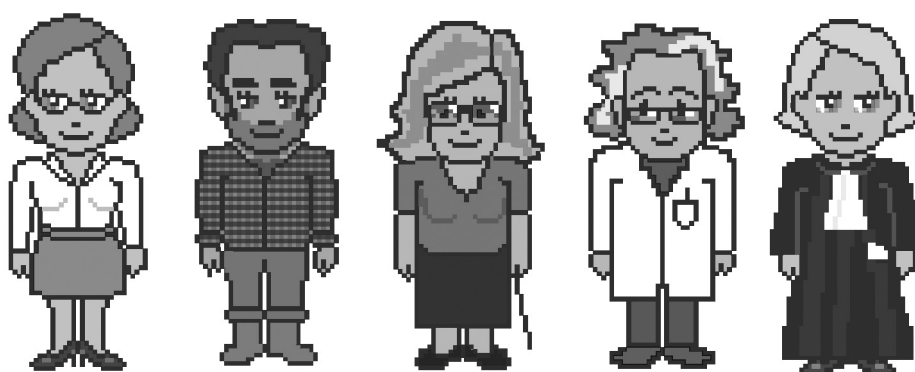
Opredelitev:

— Gran Reserva: izraz „Gran Reserva“ opredeljuje vino, pridobljeno iz grozdja, navedenega na seznamu iz Priloge k resoluciji INV C.22/08, ali iz mešanice sort navedenega grozdja, ki so primerne za pridobivanje visokokakovostnega vina. Pri pridelavi vin Gran Reserva je treba uporabiti vsaj stoštirideset kilogramov (140 kg) grozdja na vsakih sto litrov (100 l) vina. Rdeča vina „Gran Reserva“ se starajo najmanj štiriindvajset (24) mesecev po tem, ko postanejo enološko stabilna. Pri belih in roze vinih najkrajši čas staranja ne sme biti manj kot dvanajst (12) mesecev. Priložena je izjava INV o uporabi hrastovih sodov za vina „Gran Reserva“. Prav tako je priložena resolucija INV C.23/08, ki zagotavlja, da se lahko izrazi „Barrica“, „Criado en Barrica de Roble“ in „Crianza en Roble“ ali njim podobni na etiketi uporabijo le, če so bili hrastovi sodi, katerih les da vinu njegove značilne lastnosti, dejansko uporabljeni.

(1) UL L 193, 24.7.2009, str. 60.

EU Book shop

Vse publikacije EU,
ki jih iščete!



bookshop.europa.eu

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2010/C 73/10	Obvestilo o izteku nekaterih protidampinških ukrepov	39
--------------	--	----

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2010/C 73/11	Obvestilo ministra za gospodarstvo Kraljevine Nizozemske na podlagi člena 3(2) Direktive 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov	40
--------------	---	----

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2010/C 73/12	Objava spremembe vloge na podlagi člena 6(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila	42
2010/C 73/13	Objava vloge za priznanje tradicionalnega izraza, kot določa člen 33 Uredbe Komisije (ES) št. 607/2009	49
2010/C 73/14	Objava vloge za priznanje tradicionalnega izraza, kot določa člen 33 Uredbe Komisije (ES) št. 607/2009	50



Cena naročnine 2010 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Format CD-ROM bo leta 2010 nadomeščen s formatom DVD.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

